



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 247)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 247)

Vol. X.]

PRETORIA, 1 NOVEMBER 1963.

[No. 645.

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 291, 1963.]

DECLARATION OF CERTAIN ARTICLES AS AGRICULTURAL PRODUCE FOR THE PURPOSES OF THE AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1959 (ACT No. 10 OF 1959).

Under the powers vested in me by section one of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), I do hereby declare the articles referred to in paragraph 1 of the Schedule hereto, to be agricultural produce for the purposes of the said Act and the regulations made thereunder and in force.

Proclamations Nos. 79 of 1921, 80 of 1921, 140 of 1925, 320 of 1929, 188 of 1949, 279 of 1957, 286 of 1960 and 271 of 1962, are hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eleventh day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

1. Buckwheat, beans, dried fruit of all descriptions, egg-pulp, peas, barley, vegetables, oats, canned foodstuffs, kaffircorn, lucerne hay and lucerne meal, lucerne seed, millet, maize, maize products, rye, bran, wool.

2. For the purpose of this proclamation—

- (i) "egg-pulp" means the pulp which is obtained from eggs after the shells have been removed and includes the yolk and the white or the yolk separately or the white separately;
- (ii) "vegetables" means—
 - (a) asparagus;
 - (b) beans, green;
 - (c) beetroot;
 - (d) cabbage;
 - (e) carrots;
 - (f) cauliflower;
 - (g) celery;
 - (h) cucumbers;
 - (i) lettuce;
 - (j) peas, green;
 - (k) pumpkin;
 - (l) tomatoes; or
 - (m) any other vegetables;

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 291, 1963.]

VERKLARING VAN SEKERE ARTIKELS TOT LANDBOUPRODUKTE VIR DIE DOELEINDES VAN DIE WET OP UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1959 (WET No. 10 VAN 1959).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), verklaar ek hierby die artikels genoem in paragraaf 1 in die Bylae hiervan, as landbouprodukte vir die doeleindes van genoemde Wet en die regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig en van krag.

Proklamasies Nos. 79 van 1921, 80 van 1921, 140 van 1925, 320 van 1929, 188 van 1949, 279 van 1957, 286 van 1960 en 271 van 1962 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van Oktober, Eenduisend Nege-honderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

1. Bokwiet, bone, droëvrugte (alle soorte), eierpap, erte, gars, groente, hawer, ingemaakte voedsel, kafferkoring, lusernhooi en lusernmeel, lusernseed, manna, mielies, mielieprodukte, rog, semels, wol.

2. Vir doeleindes van hierdie proklamasie beteken—

- (i) "Eierpap" die pap wat verkry word van eiers nadat die doppe verwyder is en sluit in eiergeel en eierwit of eiergeel afsonderlik of eierwit afsonderlik.
- (ii) "Groente"—
 - (a) aspersies;
 - (b) groënbone;
 - (c) beet;
 - (d) kopkool;
 - (e) geelwortels;
 - (f) blomkool;
 - (g) seldery;
 - (h) komkommers;
 - (i) blaarslaai;
 - (j) groenerte;
 - (k) pampoens;
 - (l) tamaties; of
 - (m) enige ander groente;

(iii) "canned foodstuffs" means the canned products consisting of—

- (a) fruit, fruit pulp, fruit sauce, fruit juice, fruit juice concentrate, fruit jam and conserve, jelly marmalade;
- (b) vegetables, vegetable puree, vegetable paste, vegetable juice, vegetable concentrate;
- (c) vegetable soup, vegetable soup concentrate;
- (d) spaghetti;
- (e) mushrooms, mushroom soup;

which have been preserved by heat against decay in hermetically sealed containers.

(iii) "ingemaakte voedsel" beteken die ingemaakte produkte bestaande uit—

- (a) Vrugte, vrugtemoes, vrugtesous, vrugtesap, vrugtesapkonsentraat, vrugtekonfy en -konserf, jellie en marmelade;
- (b) groente, groentepuree, groentepasta, groentesap, groentekonsentraat;
- (c) groentesop, groentesopkonsentraat;
- (d) spaghetti;
- (e) sampioene en sampioensop;

wat deur middel van hitte teen bederf gevrywaar is in lugverseelde houers.

No. R. 301, 1963.]

AMENDMENT OF PROCLAMATION No. R. 142 OF 1963.

Whereas it is necessary to make further provision for the conduct of elections of members of the Transkeian Legislative Assembly;

Now, therefore, under and by virtue of the powers and authorities vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *seventy* of the Transkei Constitution Act, 1963 (Act No. 48 of 1963), I do hereby declare as follows:—

1. Section *four* of Proclamation No. R. 142 of 1963 is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following:—

"(1) For voters who, on polling day are present within the electoral division in which they are registered, there shall be a polling station at the seat of every Magistrate and at a place within the area of jurisdiction of every tribal authority and/or every community authority in every polling district referred to in section *three*."

2. The Afrikaans version of section *thirty-six* is hereby amended by deleting the word "bepaal" where it appears in paragraph (c) of sub-section (1) and by substituting the word "vermeld" therefor.

3. Section *thirty-seven* is hereby amended by the addition of the following proviso:—

"Provided that a district control officer who is appointed as a chief returning officer by the Minister in terms of paragraph (d) of sub-section (1) of section *thirty-six* may, in writing, deputise a member of his staff to be the returning officer in respect of his registration district."

4. Section *thirty-eight* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Appointment of Presiding Officers, Polling Officers, Witnesses and Counting Officers.

38. (1) Every returning officer shall in writing appoint a presiding officer and as many polling officers, witnesses and counting officers as may be necessary for effectually taking poll at every polling station in his registration district and counting of votes after the close of poll and shall advise the Electoral Officer of such appointments: Provided that polling officers may also act as witnesses as required by section *fifty-five*, as amended, and that witnesses shall consequently be appointed only if it is impossible for the polling officers at such polling station to perform such duties without impeding the effectual taking of the poll.

(2) Notwithstanding anything contained in sub-section (1) a returning officer may appoint himself as a presiding officer at a polling station in his registration district."

No. R. 301, 1963.]

WYSIGING VAN PROKLAMASIE No. R. 142 VAN 1963.

Nademaal dit nodig is om verdere voorsiening te maak vir die hou van verkiesings van lede van die Transkeise Wetgewende Vergadering;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *sewentig* van die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet No. 48 van 1963), hierby as volg verklaar:—

1. Artikel *vier* van Proklamasie No. R. 142 van 1963, word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende te vervang:—

"(1) Vir kiesers wat op stembag binne die kiesafdeling is waarin hulle geregistreer is, is, daar 'n stemburo by die setel van iedere Magistraat en op 'n plek binne die regsgebied van iedere stamowerheid en/of iedere gemeenskapsowerheid in iedere stemburo waarna in artikel *drie* verwys is."

2. Die Afrikaanse teks van artikel *ses-en-dertig* word hierby gewysig deur die woord "bepaal" waar dit in paragraaf (c) van subartikel (1) voorkom, te skrap en deur die woord "vermeld" te vervang.

3. Artikel *sewe-en-dertig* word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende voorbehoudsbepaling:—

"Met dien verstande dat 'n distriksbeheerbeampte wat deur die Minister kragtens paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *ses-en-dertig* as hoofkiesbeampte aangestel is, 'n lid van sy personeel skriftelik as plaasvervangende kiesbeampte ten opsigte van sy registrasiedistrikt mag aanstel."

4. Artikel *agt-en-dertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Aanstelling van voorsittende beamptes, stemopnemers, getuies en telbeamptes.

38. (1) Iedere kiesbeampte stel 'n voorsittende beampte en net soveel stemopnemers, getuies en telbeamptes skriftelik aan as wat nodig mag wees om die stemming doeltreffend te hou by iedere stemburo in sy registrasiedistrikt en die tel van stemme na sluiting van die stemming, en stel die Verkiesingsbeampte van sodanige aanstellings in kennis: Met dien verstande dat stemopnemers ook as getuies, soos vereis by artikel *vyf-en-vyf-tig*, soos gewysig, mag optree en dat getuies derhalwe aangestel word slegs as dit vir die stemopnemers by sodanige stemburo onmoontlik is om daardie pligte ook na te kom sonder dat die doeltreffende hou van die stemming daardeur belemmer word nie.

(2) Ondanks die bepalinge van subartikel (1) mag 'n kiesbeampte homself as voorsittende beampte by 'n stemburo in sy registrasiedistrikt aanstel."

5. Section *forty-two* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Public Notice by every Returning Officer."

42. Whenever poll shall take place in accordance with the provisions of paragraph (c) of sub-section (8) of section *thirty-nine* each returning officer for every electoral division in which poll is to be taken shall, as soon as practicable after nomination day, give public notice of—

- (a) the polling day;
- (b) the hours prescribed under section *forty-eight*, as amended, for the commencement and close of the poll;
- (c) the names and address of each candidate nominated for election in each electoral division;
- (d) the number of members to be elected for each electoral division at the said election; and
- (e) the situation of each polling station within his registration district, for each electoral division."

6. Section *forty-six* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Provision of Equipment."

46. (1) For all elections the Electoral Officer shall provide voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers and voters' reference books with the official mark, seals, copies of voters' lists and other requirements and shall do such other acts and make such arrangements to facilitate the taking of poll as may be necessary for effectually conducting the election.

(2) The expenditure incurred by the Electoral Officer on such acts, matters and requirements in connection with any election shall be defrayed out of the Transkeian Revenue Fund.

(3) Every copy of a voters' list provided under sub-section (1) shall be certified by the Electoral Officer as a correct copy of the voters' list for that electoral division.

(4) The Electoral Officer may depute any Magistrate or Bantu Affairs Commissioner who is a returning officer in terms of section *thirty-seven*, to perform on his behalf, in respect of the registration district for which such officer is the returning officer, any of the duties imposed upon the Electoral Officer by this section in regard to arrangements for taking poll.

(5) Notwithstanding anything contained in sub-section (1) it shall not be necessary for the Electoral Officer to provide voting compartments and ballot boxes at polling stations for absent voters where it is anticipated that no voters will apply for ballot papers and as a result whereof blank ballot papers may have been issued to the returning officer in terms of the proviso to sub-section (1) of section *forty-five*: Provided that the Electoral Officer may dispense with the supply of ballot boxes where in his opinion the anticipated number of absent voters per electoral division is so small that the supply of such boxes is not justified: Provided further that the responsible returning officer shall ensure that the ballot papers which nevertheless may be issued to absent voters at such polling station are kept in a place of safety and that the secrecy of voting at such polling station is maintained."

7. Section *forty-seven* is hereby amended by the addition of the following proviso:—

"Provided that the responsible returning officer may make the necessary provisions to enable a voter officially employed by him, in whatever capacity, to work in connection with the election, at a polling station established in terms of section *four*, outside the electoral division in which such voter is registered, to cast his or her vote(s) at such polling station."

5. Artikel *twee-en-veertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Openbare kennisgewing deur iedere kiesbeampte."

42. Wanneer 'n stemming in oorstemming met die bepalings van paragraaf (c) van subartikel (8) van artikel *nege-en-dertig* moet plaasvind, publiseer iedere kiesbeampte vir iedere kiesafdeling waarin 'n stemming gehou moet word so spoedig doenlik na nominasiedag, 'n openbare kennisgewing van:—

- (a) Die stemburg;
- (b) die ure wat kragtens artikel *agt-en-veertig*, soos gewysig, vir die begin en die einde van die stemming voorgeskryf is;
- (c) die name en adres van elke kandidaat wat vir verkiesing in elke kiesafdeling genomineer is;
- (d) die getal lede wat vir elke kiesafdeling by genoemde verkiesing verkies moet word; en
- (e) waar elke stemburg binne sy registrasiedistrikt vir elke kiesafdeling geleë is."

6. Artikel *ses-en-veertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Verskaffing van uitrusting."

46. (1) Die Verkiesingsbeampte verskaf vir alle verkiesings stembuure, stembuure, stembuure, instrumente om die amptelike merk op stembuure en in kiesers se bewys boeke aan te bring, stempels, afskrifte van kieserslyste en ander benodigdhede en verrig sodanige ander handelinge en tref sodanige reëlins ter vergemakliking van die hou van die stemming as wat nodig mag wees om die verkiesing doeltreffend te hou.

(2) Die koste deur die Verkiesingsbeampte by alle sodanige handelinge, sake en benodigdhede in verband met enige verkiesing aangegaan, word uit die Transkeise Inkomstefonds bestry.

(3) Iedere afskrif van 'n kieserslys wat kragtens subartikel (1) verskaf word, word deur die Verkiesingsbeampte gesertifiseer as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir daardie kiesafdeling.

(4) Die Verkiesingsbeampte kan 'n Magistraat of Bantoesakekommissaris wat ooreenkomstig artikel *sewe-en-dertig* 'n kiesbeampte is, opdrag gee om namens hom, met betrekking tot die registrasiedistrikt waarvoor sodanige beampte die kiesbeampte is, enigeen van die pligte te vervul wat hierdie artikel die Verkiesingsbeampte opleë in verband met die reëlins vir die hou van 'n stemming.

(5) Ondanks enigiets by subartikel (1) bepaal, is dit nie vir die Verkiesingsbeampte nodig om stembuure en stembuure te verskaf by stembuure vir afwesige kiesers waar geen kiesers, na verwagting, om stembuure aansoek sal doen nie, ten gevolge waarvan blanko stembuure aan die kiesbeampte ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) van artikel *vyf-en-veertig* uitgereik mag gewees het: Met dien verstande dat die Verkiesingsbeampte nie stembuure hoef te verskaf waar hy van mening is dat die verwagte getal afwesige kiesers per kiesafdeling so gering is dat dit die verskaffing van stembuure nie regverdig nie: Met dien verstande verder dat die verantwoordelike kiesbeampte moet verseker dat stembuure wat desnieteenstaande by sodanige stembuure aan afwesige kiesers uitgereik mag word, in 'n plek van veilige bewaring gehou word en dat die geheimhouding van die stemming by sodanige stembuure gehandhaaf word."

7. Artikel *sewe-en-veertig* word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende voorbehoudsbepaling:—

"Met dien verstande dat die verantwoordelike kiesbeampte die nodige maatreëls kan tref ten einde 'n kieser wat, in watter hoedanigheid ook al, vir werk in verband met die verkiesing deur hom amptelik in diens geneem is by 'n stembuure, kragtens artikel *vier* opgerig, buite die kiesafdeling waarin sodanige kieser geregistreer is, in staat te stel om by sodanige stembuure sy of haar stem(me) uit te bring."

8. Section *forty-eight* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Hours of Poll."

48. (1) At polling stations provided in terms of section *four* and section *five*, in the twenty-six polling districts referred to in section *three*, poll shall commence at six o'clock in the morning and shall close at six o'clock in the evening of polling day, and at all other polling stations provided throughout the Republic, outside the Transkei, in terms of section *five*, poll shall commence at seven o'clock in the morning and shall close at nine o'clock in the evening of polling day: Provided that the Minister may by notice in the *Gazette* extend such polling hours at polling stations specified in the said notice: And provided further that at a polling station where no Transkeian voters have been registered in the registration district in which such polling station is situated, poll shall be taken during official office hours only.

(2) The presiding officer shall permit every voter who is, at the time of the closing of poll, inside the polling booth, to record his or her vote(s) before closing of poll: Provided that if such polling booth is too small or if it is inconvenient to house all the voters who at closing time are still awaiting an opportunity to cast their votes, the presiding officer may collect such voters' reference books and keep them inside the polling booth and may then allow only the holders of such reference books and no other voter arriving after the closing time and claiming to vote, to cast their votes before the poll is finally closed."

9. Section *forty-nine* is hereby amended by the addition of the following, viz., "witness or any other person or official (except a policeman)," before the word "entitled" where it appears in the second line.

10. Section *fifty-one* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Voters List Conclusive as to the Right of a Person to Record His or Her Vote."

"51. The voters' list shall be conclusive as to the right of every person who is registered thereon to record his or her vote(s) at any election of a member(s) of the Legislative Assembly in the relative electoral division: Provided that the presiding officer may issue any voter whose reference book bears an explicit endorsement of registration but whose name can nevertheless not be traced in the relative voters' list, with a tendered ballot paper prescribed in sub-section (3) of section *fifty-three*."

11. Section *fifty-three* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Ballot Papers."

"53. (1) Every ballot paper to be used for voters who wish to vote in the electoral division in which they are registered as voters shall be in the form set out in the Second Schedule to this Proclamation and there shall be printed on every ballot paper, the names of the duly nominated candidates, in alphabetical order, their addresses and occupations, the electoral division and the number of members to be elected for the electoral division at that election.

(2) Ballot papers for absent voters shall be as prescribed in sub-section (1) but shall be of a different colour: Provided that in registration districts where no Transkeian voters have been registered it shall be lawful to use a blank ballot paper and such blank ballot paper shall be in the form prescribed in sub-section (1), except that the names, addresses and occupations of the duly nominated candidates, the

8. Artikel *agt-en-veertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Stemure."

48. (1) By die stemburo's ooreenkomstig artikel vier en artikel vyf verskaf, in die ses-en-twintig stemburisdistrikte waarna in artikel drie verwys is, begin die stemming om sesuur in die oggend en sluit om sesuur in die aand van stemdag, en by alle ander stemburo's dwarsdeur die Republiek, buitekant die Transkei, ooreenkomstig artikel vyf verskaf, begin die stemming om sewe-uur in die oggend en sluit om neg-uur in die aand van stemdag: Met dien verstande dat die Minister by kennisgewing in die *Staatskoerant* sodanige stemure by stemburo's in bedoelde kennisgewing genoem, kan verleng: Met dien verstande verder dat, by 'n stemburo waar geen Transkeise kiesers in die registrasiedistrik waarin sodanige stemburo geleë is, geregistreer is nie, die stemming slegs gedurende amptelike kantoorure gehou moet word.

(2) Die voorsittende beamppte laat toe dat iedere kieser wat ten tye van die sluiting van die stemming binne die stemlokaal is, sy of haar stem(me) uitbring voordat die stemming sluit: Met dien verstande dat as sodanige stemlokaal te klein of te ongerieflik is om al die kiesers te huisves wat by sluitingstyd nog op 'n beurt wag om hulle stemme uit te bring, die voorsittende beamppte sodanige kiesers se bewysboeke mag neem en binne die stemlokaal hou en dan slegs die houters van sodanige bewysboeke, en geen ander kieser wat na sluitingstyd opgedaag het en aanspraak maak om te stem, toelaat om hulle stemme uit te bring alvorens die stemming finaal sluit."

9. Artikel *nege-en-veertig* word hierby gewysig deur die toevoeging tussen die woorde "agent" en "wat" waar hulle in die tweede reël voorkom van die volgende:—

" , getuie of enige ander persoon of beamppte (behalwe 'n polisiebeamppte ,".

10. Artikel *een-en-veertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Kieserslys afdoende wat betref die reg van 'n persoon om te stem."

51. Die kieserslys is afdoende wat die reg betref van iedere persoon wat daarop geregistreer is, om sy of haar stem(me) uit te bring by 'n verkiesing van 'n lid of lede van die Wetgewende Vergadering in die betrokke kiesafdeling: Met dien verstande dat die voorsittende beamppte aan enige kieser wie se bewysboek 'n uitdruklike registrasie-endossement bevat maar wie se naam desnieteenstande nie in die betrokke kieserslys opgespoor kan word nie, 'n aangebode stembrief in subartikel (3) van artikel *drie-en-veertig* voorgeskryf, kan uitreik."

11. Artikel *drie-en-veertig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Stembriewe."

53. (1) Iedere stembrief vir gebruik deur kiesers wat wens om te stem in die kiesafdeling waarin hulle as kiesers geregistreer is, moet in die vorm wees soos in die Tweede Bylae van hierdie Proklamasie aangegee en op elke stembrief moet gedruk wees die name van die behoorlike genomineerde kandidate in alfabetiese volgorde, hulle adresse en beroepe, die kiesafdeling en die getal lede wat vir die kiesafdeling by daardie verkiesing verkies moet word.

(2) Stembriewe vir afwesige kiesers moet in die vorm wees soos in subartikel (1) voorgeskryf, maar van 'n ander kleur: Met dien verstande dat in 'n registrasiedistrik waar geen Transkeise kiesers geregistreer is nie, die gebruik van blanko stembriewe geoorloof is en dat sodanige blanko stembriewe in die vorm soos in subartikel (1) voorgeskryf moet wees, behalwe dat die name, adresse en beroepe van die behoorlik genomineerde kandidate, die kiesafdeling

electoral division and the number of members to be elected for the electoral division shall not be printed on such ballot paper but shall be written in by the presiding officer before issuing such ballot paper to an absent voter.

(3) The tendered ballot paper for issue to a voter whose reference book bears an explicit endorsement of registration but whose name can nevertheless not be traced in the relative voters' list shall be as prescribed in sub-section (1) but shall be of a colour different from either the ordinary ballot papers referred to in the said sub-section (1) or the ballot papers for absent voters referred to in sub-section (2)."

12. Section fifty-four is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Manner of Voting at a Polling Station."

54. Voting at a polling station at any election of members of the Legislative Assembly shall be by ballot and shall be conducted in substance and as nearly as possible in the following manner:—

- (1) Any person claiming to vote shall furnish proof of his or her identity by producing his or her reference book.
- (2) The presiding officer or a polling officer at the polling station shall ascertain, by reference to the voters' list for the electoral division in which a person claims to vote that such person is enrolled upon that voters' list and shall by reference to such person's reference book ascertain that no ballot paper has been issued to such voter at that or another polling station.
- (3) The presiding officer or a polling officer having ascertained that a person is so enrolled and that no ballot paper has been issued to him at that or another polling station shall then stamp the official mark in the voter's reference book immediately below the endorsement of registration and enter such voter's identity number on a counterfoil in the ballot paper book, tear out the ballot paper corresponding to such counterfoil, and having marked the ballot paper on the back with the official mark, shall hand it to the person claiming to vote and shall draw a line in ink or pencil through the identity number of such voter on the voters' list as evidence that the voter has received a ballot paper.
- (4) When a person claiming to vote has received a ballot paper he or she shall take such ballot paper to the voting compartment or place provided for that purpose, without delay signify the candidate(s) for whom he or she desires to vote by secretly placing a cross(es) opposite the name(s) of such candidate(s) and then fold the ballot paper so that the official mark is visible, and the names of the candidates and the cross(es) made by him or her are not visible and having held up the ballot paper so that the officer in charge of the ballot box can recognise the official mark, he or she shall drop the ballot paper into the ballot box placed in front of such officer.
- (5) The presiding officer shall not permit more than one voter to be in the same voting compartment at the same time. The voter shall vote without undue delay and shall quit the polling station as soon as he or she has put his or her ballot paper into the ballot box.
- (6) Every voter shall exercise a number of votes equal to the number of members to be elected at that election, for the electoral division in which he or she is registered."

en die getal lede wat vir die kiesafdeling verkies moet word nie op sodanige stembriewe gedruk word nie, maar deur die voorsittende beampte daarop ingeskryf word alvorens sodanige stembriewe aan afwesige kiesers uitgereik word.

(3) Die aangebode stembrief vir uitreiking aan 'n kieser wie se bewysboek 'n uitdruklike registrasie-endorsement bevat, maar wie se naam desnieteenstaande nie in die betrokke kieserslys opgespoor kan word nie, moet in die vorm wees soos in subartikel (1) voorgeskryf, maar van 'n ander kleur as dié van beide die gewone stembrief waarna in genoemde subartikel (1) en dié van die stembriewe vir afwesige kiesers waarna in subartikel (2) verwys is."

12. Artikel vier-en-veertig word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Wyse waarop by 'n stemburo gestem word."

54. By alle verkiesings van lede van die Wetgewende Vergadering word die stemme by stemburo's per stembrief uitgebring en wel in hoofsaak en sover doenlik op die volgende wyse:—

- (1) Elke persoon wat wil stem, moet bewys lewer van sy of haar identiteit deur sy of haar bewysboek te toon.
- (2) Die voorsittende beampte of 'n stemopnemer by die stemburo vergewis hom, deur die kieserslys vir die kiesafdeling waarin 'n persoon wil stem, na te gaan, dat dié persoon iemand is wat op daardie kieserslys ingeskryf is, en vergewis hom, deur sodanige persoon se bewysboek na te gaan, dat geen stembrief aan sodanige kieser by daardie of 'n ander stemburo uitgereik is nie.
- (3) Nadat die voorsittende beampte of 'n stemopnemer hom aldus vergewis het dat 'n persoon aldus ingeskryf is en dat geen stembrief by daardie of 'n ander stemburo aan hom uitgereik is nie, druk hy onmiddellik onder die registrasie-endorsement die amptelike merk in die kieser se bewysboek en skryf sodanige kieser se persoonsnommer op 'n teenblad in die stembriefboek, skeur dan die stembrief uit wat met sodanige teenblad ooreenstem en nadat hy die stembrief agterop met die amptelike merk gemerk het, oorhandig hy dit aan die persoon wat wil stem en trek dan 'n streep met potlood of ink deur die persoonsnommer van sodanige kieser op die kieserslys as bewys dat die kieser 'n stembrief ontvang het.
- (4) Wanneer die persoon wat wil stem 'n stembrief ontvang het, neem hy of sy dit na die stemkompartement of plek wat vir dié doel verskaf is, dui, sonder versuim, die kandidaat of kandidade vir wie hy of sy wil stem aan deur in die geheim 'n kruis(e) teenoor die naam of name van daardie kandidaat of kandidade te maak, vou die stembrief dan so dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidade en die kruis of kruise wat hy of sy gemaak het nie sigbaar is nie, en nadat hy of sy die stembrief so opgehou het dat die beampte onder wie se toesig die stembus is die amptelike merk kan herken, laat hy of sy die stembrief val in die stembus wat voor sodanige beampte staan.
- (5) Die voorsittende beampte moet nie toelaat dat meer as een kieser op 'n slag in dieselfde stemkompartement is nie. Die kieser moet sonder onnodige versuim sy of haar stem uitbring en die stemburo verlaat sodra hy of sy of haar stembrief in die stembus geplaas het.
- (6) Ieder kieser moet 'n getal stemme uitbring wat gelyk is aan die getal lede wat by daardie verkiesing verkies moet word vir die kiesafdeling waarin hy of sy geregistreer is."

13. Section *fifty-five* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Voters who are Unable to Vote in the Manner Prescribed."

55. The presiding officer, on being requested in person by any voter who is unable to vote in the manner prescribed, shall, having regard to the principle of the secrecy of the vote, mark the vote or votes of that voter on the ballot paper in the presence of two witnesses, no other persons being there present, in the manner directed by such voter and shall thereafter fold the ballot paper and place it in the ballot box: Provided that the presiding officer may deputise any polling officer to assist a voter who cannot vote in the manner prescribed."

14. Section *fifty-seven* is hereby amended by the substitution for paragraphs (b) and (c) of sub-section (1) of the following:—

- "(b) the unused and spoiled ballot papers and the unused and spoiled tendered ballot papers placed together;
- (c) the counterfoils of used ballot papers and of used tendered ballot papers;"

15. Section *fifty-eight* is hereby repealed and the following substituted therefor:—

"Verification of Ballot Paper Account."

58. (1) The returning officer shall, upon receipt of all the packets and ballot boxes from every presiding officer in his registration district, in respect of any one electoral division, and not before, examine whether the seals are in order and afford any of the candidates for that electoral division or their agents, as may be in attendance, an opportunity to do the same and after that, in the presence of such candidates or their agents, open the sealed packets containing the unused and spoiled ballot papers and the unused and spoiled tendered ballot papers (if any) and the packet containing the ballot paper account and shall open each ballot box and verify the ballot paper account given by each presiding officer, by comparing with it the numbers of ballot papers and tendered ballot papers (if any) in such ballot box and the unused and spoiled ballot papers and unused and spoiled tendered ballot papers (if any) in his possession and shall thereafter seal up in a separate packet all the tendered ballot papers (if any) in such ballot box: Provided that tendered ballot papers shall not be open to inspection by candidates and/or their agents and shall not be taken into consideration at the counting of the votes.

(2) When the returning officer has completed the verification of the ballot paper account of each polling station in the said electoral division and whether or not such accounts are found to be correct he shall in the presence of such candidates or their agents, in respect of the said electoral division, mix together the ballot papers contained in the ballot boxes for that electoral division so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(3) The returning officer after scrutinising the official mark on the ballot papers shall proceed to count the votes and while counting the votes shall cause the ballot papers to be kept with their faces upwards.

(4) The returning officer shall take all proper precautions to prevent any person other than a counting officer from seeing the number on the back of the ballot paper."

13. Artikel *vyf-en-vyftig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Kiesers wat nie in staat is om op die voorgeskrewe wyse te stem nie."

55. Op persoonlike aansoek van 'n kieser wat nie in staat is om sy of haar stem op die voorgeskrewe wyse uit te bring nie, en met inagneming van die beginsel van die geheimhouding van die stem, merk die voorsittende beampte in die teenwoordigheid van twee getuies (geen ander persoon mag daar teenwoordig wees nie) die stem of stemme van daardie kieser op die stembrief op die wyse soos deur sodanige kieser beveel en vou daarna die stembrief en plaas dit in die stembus: Met dien verstande dat die voorsittende beampte enige stemopnemer as sy plaasvervanger kan laat optree om 'n kieser wat nie op die voorgeskrewe wyse kan stem nie, te help."

14. Artikel *sewe-en-vyftig* word hierby gewysig deur paragrawe (b) en (c) van subartikel (1) deur die volgende te vervang:—

- "(b) die ongebruikte en bedorwe stembriewe en ongebruikte en bedorwe aangebode stembriewe, bymekaar geplaas;
- (c) die teenblaai van gebruikte stembriewe en van gebruikte aangebode stembriewe."

15. Artikel *agt-en-vyftig* word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

"Verifiëring van stembriefverslag."

58. (1) By ontvangs deur die kiesbeampte van al die pakkette en stembusse van, iedere voorsittende beampte in sy registrasiedistrik ten aansien van enige enkele kiesafdeling, en nie eerder nie, ondersoek hy of die seëls in orde is en gee die kandidaat vir daardie kiesafdeling of hulle agente wat aanwesig mag wees 'n geleentheid om dieselfde te doen, en daarna maak hy in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente, die verseëelde pakkette oop wat die ongebruikte en bedorwe stembriewe en die ongebruikte en bedorwe aangebode stembriewe (as daar is) bevat asook die pakket wat die stembriefverslag bevat en maak hy elke stembus oop en verifieer die stembriefverslag wat deur elke voorsittende beampte ingelewer is, deur dit met die getalle stembriewe en aangebode stembriewe (as daar is) in elke sodanige stembus en die ongebruikte en bedorwe stembriewe en die ongebruikte en bedorwe aangebode stembriewe (as daar is) in sy besit te vergelyk, en moet hy al die aangebode stembriewe (as daar is) in daardie stembus in 'n afsonderlike pakket verseël: Met dien verstande dat aangebode stembriewe nie vir kandidaat en/of hulle agente vir insae beskikbaar is nie en nie in aanmerking geneem word by die tel van die stemme nie.

(2) Wanneer die kiesbeampte die verifiëring van die stembriefverslag van elke stemburo in genoemde kiesafdeling voltooi het, maak hy afgesien daarvan of genoemde verslae juis bevind is al dan nie, in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente, ten aansien van genoemde kiesafdeling, die stembriewe uit die stembusse vir daardie kiesafdeling op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit watter stembus 'n besondere stembrief geneem is.

(3) Nadat hy die amptelike merk op die stembriewe nagegaan het, gaan die kiesbeampte oor tot die tel van die stemme en terwyl hy die stemme tel, laat hy die stembriewe met hulle voorkant na bo hou.

(4) Die kiesbeampte tref alle behoorlike voorsorgsmaatreëls om te verhinder dat enige ander persoon as 'n telbeampte die nommers sien wat agterop die stembriewe gedruk is."

16. Section sixty-one is hereby repealed and the following substituted therefor:—

“Result of Count to Chief Returning Officer.

61. After the counting of votes has been completed in respect of the said electoral division the returning officer shall, in the presence of such candidates or their agents, complete the prescribed form by entering therein the result of such count and shall place it in an envelope addressed to the chief returning officer of the electoral division concerned, seal it and forward it without delay by registered post, to the addressee and shall immediately notify the said addressee telegraphically of the full result of such count: Provided that in such telegram the identity numbers and names of all the candidates shall be furnished and the number of votes received by each of them shall be furnished in words as well as in figures.”

17. Section sixty-two is hereby repealed and the following substituted therefor:—

“Disposal of Electoral Matter by Returning Officer after the Counting of Votes has been Completed.

62. The returning officer shall after the completion of the counting of votes in respect of any one electoral division make up into separate packets in respect of that electoral division the following:—

- (a) All unused and spoiled ballot papers and all unused and spoiled tendered ballot papers used at each polling station;
- (b) all counterfoils of ballot papers and of tendered ballot papers used at each polling station;
- (c) all marked copies of voters lists used at each polling station;
- (d) all counted ballot papers;
- (e) all rejected ballot papers; and
- (f) all ballot paper accounts duly endorsed with his findings on the checking of such accounts,

and shall label and seal such packets with his own seal and with the seals of those candidates and agents (if any) who desire to affix their seals and shall forward such packets by registered post to the Electoral Officer who shall retain them for a period of twelve months and thereafter destroy them: Provided that any unused blank ballot papers shall not be destroyed but may be used at any subsequent election.”

18. The form T.C. 19 prescribed for the ballot paper account appearing in the First Schedule to the said Proclamation is hereby repealed and the following form substituted therefor:—

TRANSKEI.

T.C. 19.

BALLOT PAPER ACCOUNT.

Election of a member/members* of the Legislative Assembly for the electoral division of _____ held on the _____ day of _____ 19____
Polling Station _____ Registration District _____

ORDINARY BALLOT PAPERS.

Ballot papers received.	Number.	Ballot papers accounted for.	Number.
Ballot papers: Nos. _____ to _____ (inclusive),		Ballot papers used.... Ballot papers unused:— Nos. _____ to _____ (inclusive),	
		Ballot papers spoiled..	
Total number received..		Total number accounted for.....	

16. Artikel een-en-sestig word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

“Uitslag van tel aan hoofkiesbeampste.

61. Nadat die tel van stemme ten aansien van genoemde kiesafdeling voltooi is, en in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of hulle agente, vul die kiesbeampste die voorgeskrewe vorm in deur die uitslag van sodanige tel daarin aan te teken en plaas dit in 'n koevert wat aan die hoofkiesbeampste van die betrokke kiesafdeling geadresseer is, stempel dit met sy seël en stuur dit sonder versuim, per geregistreerde pos, aan die geadresseerde en stel genoemde geadresseerde telegrafies in kennis van die volledige uitslag van sodanige tel: Met dien verstande dat in sodanige telegram die persoonsnommers en name van al die kandidaat verstrekk moet word en die getalle stemme wat elk van hulle gekry het, in woorde sowel as in syfers verstrekk moet word.”

17. Artikel twee-en-sestig word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

“Beskikking oor verkiesingstukke deur kiesbeampste na voltooiing van tel van stemme.

62. Na afloop van die tel van die stemme ten aansien van enige enkele kiesafdeling maak die kiesbeampste die volgende ten opsigte van daardie kiesafdeling in afsonderlike pakkette op—

- (a) alle ongebruikte en bedorwe stembriewe en alle ongebruikte en bedorwe aangebode stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;
- (b) alle teenblaai van stembriewe en van aangebode stembriewe wat by elke stemburo gebruik is;
- (c) alle gemerkte afskrifte van kieserslyste wat by elke stemburo gebruik is;
- (d) alle getelde stembriewe;
- (e) alle verworpe stembriewe; en
- (f) alle stembriefverslae behoorlik geëndosseer met sy bevindings tydens die verifiëring van sodanige verslae;

en voorsien sodanige pakkette van etikette en verseël hulle met sy eie seël en met die seëls van daardie kandidaat en agente (as daar is) wat hulle seëls ook daarop wil afdruk en stuur sodanige pakkette per geregistreerde pos aan die verkiesingsbeampste wat hulle vir 'n tydperk van twaalf maande moet bewaar en daarna vernietig: Met dien verstande dat enige ongebruikte blanko stembriewe nie vernietig word nie maar by enige daaropvolgende verkiesing gebruik kan word.”

18. Die vorm T.C. 19 wat in die Eerste Bylae van genoemde Proklamasie vir die stembriefverslag voorgeskryf is, word hierby herroep en deur die volgende vervang:—

TRANSKEI.

T.C. 19.

STEMBRIEFVERSLAG.

Verkiesing van 'n lid/lede* van die Wetgewende Vergadering vir die kiesafdeling _____ gehou op die _____ dag van _____ 19____
Stemburo _____ Registrasiedistrik _____

GEWONE STEM BRIEWE.

Stembriewe ontvang.	Getal.	Verantwoorde stembriewe.	Getal.
Stembriewe: Nos. _____ tot _____ en met _____		Gebruikte stembriewe Ongebruikte stembriewe Nos. _____ tot _____ en met _____ Bedorwe stembriewe.	
Totale getal ontvang...		Totale getal verantwoord.....	

"TENDERED" BALLOT PAPERS.

Tendered ballot papers received.	Number.	Tendered ballot papers accounted for.	Number.
Tendered ballot papers Nos. _____ to _____ (inclusive).....		Tendered ballot papers used.....	
		Tendered ballot papers unused Nos. _____ to _____ (inclusive).....	
		Tendered ballot papers spoiled.....	
Total number received..		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct statement of all the ballot papers supplied to me.

Dated this _____ day of _____ 19____

Presiding Officer.

* Delete words not applicable.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Thirtieth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. D. C. DE W. NEL.
R145/7/1.

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF LANDS.

No. R. 1700.]

[1 November 1963.

AMENDMENT OF LAND SETTLEMENT ACT REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of section *seventy-eight* of the Land Settlement Act, 1956 (Act No. 21 of 1956), to amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 776 of 3rd June, 1960, as follows:—

Regulation 11 (1).

Substitute the words "three rand fifty cents" for the words "thirty-one shillings" wherever they occur and the words "fifteen cents" for the words "one shilling and four pence".

Regulation 24.

Substitute the following regulation:—

"24. The Minister may delegate to such named officer or officers of the Department of Lands as he may select, any of or all the powers and duties conferred or imposed on him by sections *one*, *five* and *ten*, sub-section (2) of section *sixteen*, sub-sections (1), (2) and (4) of section *eighteen*, sections *twenty*, *twenty-one*, *twenty-two*, *twenty-three* and *twenty-four*, sub-sections (1), (4) and (5) of section *twenty-five*, sections *twenty-six*, *twenty-seven* and *twenty-eight*, sub-sections (1), (2) and (3) of section *twenty-nine*, sections *thirty-one*, *thirty-two*, *thirty-three*, *thirty-five*, *thirty-seven*, *thirty-eight*, *thirty-nine*, *forty*, *forty-one*, *forty-one bis*, *forty-two*, *forty-four*, *forty-five*, *forty-six*, *forty-seven*, *forty-eight*, *fifty*, *fifty-one* and *fifty-three*, sub-sections (1), (3) and (4) of section *fifty-four*, sections *fifty-five*, *fifty-six*, *fifty-seven*, *fifty-eight*, *fifty-nine*, *sixty*, *sixty-one*, *sixty-two*, *sixty-three*, *sixty-four*, *sixty-six*, *sixty-seven*, *sixty-nine*, *seventy-two*, *seventy-three*, *seventy-four*, *seventy-five*, *seventy-six*, *seventy-seven* and *seventy-eight* of the Act, and by regulations made in terms of said section *seventy-eight*."

"AANGEBODE" STEMBRIEWE.

Aangebode stembriewe ontvang.	Getal.	Verantwoorde aangebode stembriewe.	Getal.
Aangebode stembriewe Nos. _____ tot _____ en met _____		Gebruikte aangebode stembriewe.....	
		Ongebruikte aangebode stembriewe Nos. _____ tot _____ en met _____	
		Bedorwe aangebode stembriewe.....	
Totale getal ontvang....		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my verskaf.

Gedateer hede die _____ dag van _____ 19____

Voorsittende Beampte.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Oktober Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. D. C. DE W. NEL.
R145/7/1.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

No. R. 1700.]

[1 November 1963.

WYSIGING VAN NEDERSETTINGSWET-REGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel *agt-en-sewentig* van die Nedersettingswet, 1956 (Wet No. 21 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 776 van 3 Junie 1960 soos volg te wysig:—

Regulasie 11 (1).

Vervang die woorde „een-en-dertig sjielings” waar hulle ook al voorkom deur die woorde „drie rand vyftig sent” en die woorde „een sjieling en vier pennies” deur die woorde „vyftien sent”.

Regulasie 24.

Vervang deur die volgende regulasie:—

„24. Die Minister kan enige van of al die bevoegdhede en pligte aan hom verleen of hom opgelê by artikels *een*, *vyf* en *tien*, subartikel (2) van artikel *sestien*, subartikels (1), (2) en (4) van artikel *agtien*, artikels *twintig*, *een-en-twintig*, *twee-en-twintig*, *drie-en-twintig* en *vier-en-twintig*, subartikels (1), (4) en (5) van artikel *vyf-en-twintig*, artikels *ses-en-twintig*, *sewe-en-twintig* en *agt-en-twintig*, subartikels (1) (2) en (3) van artikel *nege-en-twintig*, artikels *een-en-dertig*, *twee-en-dertig*, *drie-en-dertig*, *vyf-en-dertig*, *sewe-en-dertig*, *agt-en-dertig*, *nege-en-dertig*, *veertig*, *een-en-veertig*, *een-en-veertig bis*, *twee-en-veertig*, *vier-en-veertig*, *vyf-en-veertig*, *ses-en-veertig*, *sewe-en-veertig*, *agt-en-veertig*, *vyftig*, *een-en-vyftig* en *drie-en-vyftig*, subartikels (1), (3) en (4) van artikel *vier-en-vyftig*, artikels *vyf-en-vyftig*, *ses-en-vyftig*, *sewe-en-vyftig*, *agt-en-vyftig*, *nege-en-vyftig*, *sestig*, *een-en-sestig*, *twee-en-sestig*, *drie-en-sestig*, *vier-en-sestig*, *ses-en-sestig*, *sewe-en-sestig*, *nege-en-sestig*, *twee-en-sewentig*, *drie-en-sewentig*, *vier-en-sewentig*, *vyf-en-sewentig*, *ses-en-sewentig*, *sewe-en-sewentig* en *agt-en-sewentig* van die Wet en by regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel *agt-en-sewentig*, aan sodanige amptenaar of amptenare van die Departement van Lande, wat hy daarvoor uitkies, deleger.”

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1683.]

[1 November 1963.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/198).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Acting Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1683.]

[1 November 1963.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/198).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Waarnemende Minister van Finansies,

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.	Minimum duty.	Intermediate duty.	Maximum duty.
239	By the addition, after paragraph (9), of the following paragraph:— “(10) Pentaerythritol, excluding di- or tri-pentaerythritol.....	Cents	Cents	Cents
		—	20%	—

NOTE.—The effect of this notice is to make specific provision, at an increased rate of duty, for pentaerythritol, excluding di- or tri-pentaerythritol.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.	Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
239	Deur na paragraaf (9) die volgende paragraaf by te voeg:— “(10) Pentaeritritol, uitgesonderd di- of tri-pentaeritritol.....	Sent	Sent	Sent
		—	20%	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat spesifieke voorsiening, teen 'n verhoogde reg, vir pentaeritritol, uitgesonderd di- of tri-pentaeritritol, gemaak word.

No. R. 1684.]

[1 November 1963.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (No. 2/365).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Acting Minister of Finance.

No. R. 1684.]

[1 November 1963.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (No. 2/365).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
725	By the substitution, in paragraph (3), for the word “pentaerythritol”, of the words “di- or tri-pentaerythritol”.	

NOTE.—The effect of this notice is to withdraw the existing rebate provision on pentaerythritol and to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on di- or tri-pentaerythritol when imported or taken out of bond by registered manufacturers, for use in the manufacture of synthetic resins, including emulsions and solutions.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
725	Deur in paragraaf (3) die woord „pentaeritritol” deur die woorde „di- of tri-pentaeritritol” te vervang.	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die bestaande kortingsvoorsiening op pentaeritritol teruggetrek word en dat voorsiening vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg gemaak word op di- of tri-pentaeritritol wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers, vir gebruik by die vervaardiging van sintetiese harssoorte, met inbegrip van emulsies en oplossings.

No. R. 1682.]

[1 November 1963.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/197).

I, NICOLAAS DIEDERICH, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *sixty-five* of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH,
Acting Minister of Finance.

No. R. 1682.]

[1 November 1963.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/197).

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vyf-en-sestig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH,
Waarnemende Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Tariff item.	Article.		Minimum duty.	Intermediate duty.	Maximum duty.
			Cents	Cents	Cents
93	By the substitution, for sub-paragraph (b) of paragraph (1), of the following sub-paragraph:— “(b) Wheels (of a kind used with pneumatic tyres):— (i) With rim sizes not exceeding 5.5 inches, excluding wheels with a diameter size of more than 16 inches; parts thereof.... (ii) Other.....	per lb.	— — — with — —	20% a minimum of 7 Free	— — — — — —

NOTE.—The effect of this notice is to exclude wheels with a diameter size of more than 16 inches from the provision in tariff item 93 (1) (b) (i).

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
			Sent	Sent	Sent
93	Deur subparagraaf (b) van paragraaf (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(b) Wiele (van 'n soort met lug-builebande gebruik):— (i) Met vellinggroottes van hoogstens 5.5 duim; uitgesonderd wiele met 'n deursneegrootte van meer as 16 duim; onderdeel daarvan (ii) Ander.....	per lb.	— — — met — —	20% 'n minimum van 7 Vry	— — — — — —

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat wiele met 'n deursneegrootte van meer as 16 duim by die voorsiening in tariefitem 93 (1) (b) (i) uitgesluit word.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.

No. R. 1697.]

[1 November 1963.]

TENDER BOARD REGULATIONS AND INSTRUCTIONS OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS
AND HARBOURS.

The following Government Notice is republished for general information:—

“No. 1481.]

[27 September 1963.]

The Minister of Transport has, in terms of section *three* of Act No. 73 of 1962, approved of the amendment of the Tender Board Regulations and Instructions of the South African Railways and Harbours, by the addition to Regulation No. 4 of the following further paragraph:—

(h) the disposal of surplus, dormant or obsolete aircraft spares.”

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.

No. R. 1697.]

[1 November 1963.]

TENDERRAADREGULASIES EN -INSTRUKSIES
VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN
HAWENS.

Die onderstaande Goewermentskennisgewing word hierby herpubliseer vir algemene inligting—

„No. 1481.]

[27 September 1963.]

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel *drie* (2) van Wet no. 73 van 1962 goedkeuring verleen om die volgende paragraaf by Regulasie no. 4 van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens se Tenderraadregulasies en -instruksies te voeg:

(h) die beskikking oor vliegtuigonderdele wat oortollig, verouderd of nie in aanvraag is nie.”

DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

No. R. 1712.]

[1 November 1963.]

REGULATIONS IN RESPECT OF THE Uitenhage SUBTERRANEAN WATER CONTROL AREA CONSTITUTED BY PROCLAMATION No. 260 OF 1957.

The Minister of Water Affairs has, under the powers vested in him by sub-section (2) of section thirty of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), made the following regulations in respect of the Uitenhage Subterranean Water Control Area constituted by Proclamation No. 260 of 1957:—

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- “Act” means the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), as amended;
- “area” means the Uitenhage Subterranean Water Control Area as described in the Annexure to Proclamation No. 260 of 1957;
- “borehole” means a hole sunk into the earth by means of a boring machine for the purpose of locating subterranean water;
- “Secretary” means the Secretary for Water Affairs, or his duly authorised representative;
- “flowing borehole” means a borehole from which subterranean water flows naturally to the surface on completion;
- “natural spring” means any spring by means of which subterranean water flows naturally to the surface;
- “well” means a hole sunk into the earth by artificial means other than a boring machine for the purpose of locating subterranean water;

and any other expression to which a meaning has been assigned in the Act, bears, when used in these regulations, the same meaning.

2. Any person who at the rate of promulgation of these regulations is abstracting or using subterranean water from a borehole or well or natural spring in the area, shall within three months after the promulgation of these regulations, in writing communicate to the Secretary particulars giving—

- (i) his name, permanent address and a description indicating the name of the property, the number and date of the title deed and the extent of the land upon which the borehole or well or natural spring is situated;
- (ii) a description of the surface formation at the site of the borehole or well or natural spring and in the case of a borehole or a well where cores are available, a description of the underground formation;
- (iii) the tested maximum yield, in gallons per hour, whether flowing naturally or as pumped, of the borehole or well or natural spring, with the date of such test: Provided that where the natural flow or pumping yield has been determined more than once, the relevant data for each such test shall be furnished;
- (iv) where a pumping installation has been erected over a borehole or well, the quantity of water which such installation is capable of abstracting per hour;
- (v) the extent of land which has been or is to be irrigated annually by means of water from the borehole or well or natural spring and any other purposes for which the water has been or is to be used and shall in addition if required by the Secretary, furnish any other particulars which he may specify.

3. Any such person referred to in regulation 2 who is beneficially and lawfully using subterranean water from a borehole or well or natural spring shall be entitled to a permit to be issued by the Minister on such conditions as he may deem fit to impose, to enable him to continue to use the quantity of water specified in the permit.

DEPARTEMENT VAN WATERWESE

No. R. 1712.]

[1 November 1963.]

REGULASIES TEN OPSIGTE VAN DIE Uitenhage ONDERGRONDSE WATERBEHEERGEBIED INGESTEL BY PROKLAMASIE No. 260 VAN 1957.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel dertig van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), het die Minister van Waterwese die volgende regulasies gemaak ten opsigte van die Uitenhage ondergrondse waterbeheergebied ingestel by Proklamasie No. 260 van 1957:—

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „boorgat”, ’n gat wat in die aarde geboor is deur middel van ’n boormasjien met die doel om ondergrondse water te vind;
- „Sekretaris”, die Sekretaris van Waterwese of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger;
- „gebied”, die Uitenhage ondergrondse waterbeheergebied soos beskrywe in die Bylae van Proklamasie No. 260 van 1957;
- „natuurlike fontein”, enige fontein waardeur ondergrondse water op ’n natuurlike wyse na die oppervlakte vloei;
- „put”, ’n gat wat in die aarde gegrawe is op kunstmatige wyse anders as deur ’n boormasjien met die doel om ondergrondse water te vind;
- „vloeiende boorgat”, ’n boorgat waaruit ondergrondse water by voltooiing op ’n natuurlike wyse na die oppervlakte vloei;
- „Wet”, die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), soos gewysig;

en het enige ander uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word.

2. Enige persoon wat op die datum van afkondiging van hierdie regulasies ondergrondse water uit ’n boorgat of put of natuurlike fontein binne die gebied uitneem of gebruik, moet binne drie maande na die afkondiging van hierdie regulasies skriftelik besonderhede aan die Sekretaris verstrek soos volg:—

- (i) Sy naam, permanente adres en ’n beskrywing wat aandui die naam van die eiendom, die nommer en datum van die transportakte en die grootte van die grond waarop die boorgat of put of natuurlike fontein geleë is;
- (ii) ’n beskrywing van die oppervlakte-formasie by die terrein van die boorgat of put of natuurlike fontein en in die geval van ’n boorgat of put waar kerns beskikbaar is, ’n beskrywing van die ondergrondse formasie;
- (iii) die getoetse maksimum opbrengs, in gellings per uur, ongeag of dit natuurlik uitvloei of gepomp word, van die boorgat of put of natuurlike fontein, met die datum van sodanige toets: Met dien verstande dat waar die natuurlike uitvloei of gepompte opbrengs meer as een keer bepaal is, die betrokke gegewens vir elke sodanige toets verskaf moet word;
- (iv) waar ’n pompinstallasie oor ’n boorgat of put opgerig is, die hoeveelheid water wat sodanige pompinstallasie in staat is om per uur uit te neem;
- (v) die grootte van die grond wat jaarliks besproei is of sal word met water uit die boorgat of put of natuurlike fontein en enige ander doel waarvoor die water gebruik is of sal word en moet verder, indien deur die Sekretaris daartoe versoek, enige ander besonderhede wat hy mag voorskryf, verskaf.

3. Enige sodanige persoon wat in regulasie 2 genoem word wat ondergrondse water uit ’n boorgat of put of natuurlike fontein voordelig en wettig gebruik, is geregtig op ’n permit deur die Minister uitgereik op sodanige voorwaardes as wat hy goedvind om te stel, om hom in staat te stel om voort te gaan om die hoeveelheid water in die permit uiteengesit, te gebruik.

4. No person shall use water from a borehole or well or natural spring referred to in regulation 2, without having furnished the particulars mentioned in that regulation or in excess of the quantity or otherwise than in accordance with the conditions specified in any permit referred to in regulation 3.

5. The Secretary may inspect any borehole or well or natural spring referred to in regulation 2 and in writing require any person on whose property such borehole or well or natural spring is situated to do such acts or affix such fittings or appliances or carry out such alterations to his pumping installations as he may consider necessary for exercising control over abstraction and for the protection against pollution and preservation of subterranean water and in default of compliance with such requirements within a period specified in the order, himself do such acts or affix such fittings or appliances or carry out such alterations to the pumping installations and recover the cost thereof from the person concerned in any competent court.

6. No person shall, except as provided in regulation 3, or under the authority of a permit from the Minister and on such conditions as may be specified in that permit, sink, enlarge, deepen or alter a borehole or well for the abstraction or use of subterranean water or abstract or use such water, in the area and any person applying for a permit to sink, enlarge, deepen or alter a borehole or well or to abstract or use subterranean water, in such area, shall, in addition to the particulars mentioned in regulation 2, submit a scale plan showing the site where the borehole or well is situated or is to be sunk or where the water is to be abstracted or used, as the case may be, and the sites of any existing boreholes and wells on the property concerned.

7. The conditions specified in any permit under regulation 6 may include provisions to the effect that—

- (i) the borehole or well shall be so cased as to prevent the escape therefrom of water underground;
- (ii) the casing shall be fitted with an appliance enabling the flow of the water to be properly regulated and such appliance shall be of a type approved by the Secretary;
- (iii) no water in excess of the quantity specified in the permit issued shall be drawn or allowed to flow from the borehole or well;
- (iv) regular information regarding the total monthly flow or abstraction at fixed monthly periods, and the static level of the water or the shut-in pressure, as the case may be, in the borehole or well, shall be submitted to the Secretary;
- (v) in the case of a new borehole or well to be sunk, representative samples of the cuttings obtained during the sinking of the borehole or well, at each change of formation, with the depth from surface of such change, shall be furnished to the Secretary and will be identified free of charge;
- (vi) if a flowing borehole is drilled, the driller shall, prior to moving the drill from the site, so seal the borehole that outward flow to the formation cannot take place when the shut-off valve is closed and that it shall also be the duty of the driller to fit a shut-off valve of a type approved by the Secretary;
- (vii) a new successful borehole shall be fitted with a flow meter of a type approved by the Secretary;
- (viii) boreholes or wells which are to be used for domestic purposes shall be protected in such a manner as to prevent contamination or pollution.

4. Geen persoon mag water uit 'n boorgat of put of natuurlike fontein wat in regulasie 2 genoem word, gebruik nie sonder dat die besonderhede gemeld in daardie regulasie verstrek is, of meer as die hoeveelheid gebruik of anders as in ooreenstemming met die voorwaardes uiteengesit in enige permit in regulasie 3 genoem.

5. Die Sekretaris kan enige boorgat of put of natuurlike fontein in regulasie 2 genoem, inspekteer en enige persoon op wie se eiendom sodanige boorgat of put of natuurlike fontein geleë is, skriftelik versoek om sodanige handeling te doen of sodanige uitrusting of toestelle aan te bring of sodanige veranderings aan sy pompinstallasies uit te voer, as wat hy nodig ag vir die uitoefening van beheer oor die uitneem en vir beskerming teen besoedeling en bewaring van ondergrondse water, en by versuim om binne 'n tydperk in die bevel genoem daaraan te voldoen, self sodanige handeling doen of sodanige uitrusting of toestelle aanbring of sodanige veranderings aan die pompinstallasies uitvoer en die koste daarvan op die betrokke persoon in 'n bevoegde hof verhaal.

6. Geen persoon mag, behalwe soos bepaal in regulasie 3, of kragtens die magtiging van 'n permit van die Minister en op sodanige voorwaardes as wat in die permit uiteengesit is, 'n boorgat boor of put grawe, vergroot, dieper maak of verander vir die uitneem of gebruik van ondergrondse water of sodanige water uitneem of gebruik, in die gebied nie en enige persoon wat aansoek doen om 'n permit om 'n boorgat te boor of 'n put te grawe, te vergroot, dieper te maak of te verander of om ondergrondse water uit te neem of te gebruik in dié gebied moet, benewens die besonderhede vermeld in regulasie 2, 'n plan volgens skaal voorlê wat die terrein waar die boorgat of put geleë is of geboor of gegrawe gaan word of waar die water uitgeneem of gebruik gaan word, na gelang van die geval, en die terreine van enige bestaande boorgate en putte op die betrokke eiendom, aantoon.

7. Die voorwaardes uiteengesit in enige permit kragtens regulasie 6 kan bepalinge insluit ten effekte dat—

- (i) die boorgat of put so uitgevoer moet wees dat dit die ontsnapping van water ondergronds daaruit voorkom;
- (ii) die voering toegerus moet wees met 'n toestel wat sal toelaat dat die vloei van die water behoorlik gereël kan word en sodanige toestel moet van 'n tipe wees wat deur die Sekretaris goedgekeur is;
- (iii) geen groter hoeveelheid as dié uiteengesit in die uitgereikte permit uitgeneem of toegelaat mag word om uit die boorgat of put te vloei nie;
- (iv) gereelde inligting aangaande die totale maandelikse vloei of uitneem, op vasgestelde maandelikse tydperke, en die statiese hoogte van die water of die geslote drukking, na gelang van die geval, in die boorgat of put, aan die Sekretaris voorgelê moet word;
- (v) in die geval van 'n nuwe boorgat of put wat geboor of gegrawe gaan word, verteenwoordigende monsters van die kerns wat gedurende die boor of grawe van die boorgat of put verkry is, by elke verandering in formasie, met die diepte van sodanige verandering vanaf die oppervlakte, aan die Sekretaris verskaf moet word en gratis geïdentifiseer sal word;
- (vi) waar 'n vloeiende boorgat geboor word, die boorman, voor die boormasjien van die terrein verskuif word, die boorgat so moet verseël dat uitwaartse vloei na die formasie nie kan plaasvind as die afsluitklep toegemaak word nie en dat dit ook die plig van die boorman is om 'n afsluitklep, van 'n tipe deur die Sekretaris goedgekeur, aan te sit;
- (vii) 'n nuwe geslaagde boorgat van 'n vloeimeter, van 'n tipe deur die Sekretaris goedgekeur, voorsien moet word;
- (viii) boorgate of putte wat vir huishoudelike doeleindes gebruik sal word op so 'n wyse beskerm moet word dat besmetting of besoedeling voorkom word.

8. The provisions of regulation 5 shall *mutatis mutandis* apply in regard to any borehole or well or natural spring in respect of which a permit has been issued by the Minister under regulation 6.

9. Any person who contravenes these regulations shall upon conviction be liable to the penalties prescribed by sub-section (3) of section one hundred and seventy of the Act.

This notice is in substitution for Government Notice No. 958 of 4th July, 1958.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 1719.]

[1 November 1963.]

REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS UNDER WHICH A PRIVATE BOARDING-SECTION OR HOSTEL IN OR ATTACHED TO A GOVERNMENT BANTU SCHOOL MAY BE MAINTAINED AND CONTROLLED.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section fifteen of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), as amended, I WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby make the regulations contained in the Schedule hereto, in substitution for the regulations published under Government Notice No. 873 of 18th May, 1956.

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

SCHEDULE.

DEFINITIONS.

1. In these regulations "the Act" shall mean the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), and unless the context otherwise indicates, any expression to which in that Act a meaning has been assigned, shall bear the meaning so assigned thereto, and—

"boarder" shall mean a pupil enrolled at a Government Bantu school and who is permitted to lodge in and to partake of his meals or only to partake of his meals in a hostel.

"competent officer" shall mean the principal, if he is not the superintendent of the hostel, of the Government Bantu school to which the hostel is attached, an inspector of Bantu Education, or any officer of the Department designated by the Secretary; and

"school quarter" shall mean the period in any calendar year, as determined by the Secretary from time to time, in which instruction is given to pupils in a Government Bantu school.

SUPERINTENDENT.

2. (1) The Secretary may permit the principal, or any teacher on the establishment of a Government Bantu school, or any other person approved by the Minister, to maintain and control a hostel in or attached to such Government Bantu school.

(2) The person to whom permission has been granted in terms of sub-regulation (1) to maintain and control a hostel shall, for the purposes of these regulations, be known as the superintendent.

CONDITIONS UNDER WHICH A HOSTEL MAY BE MAINTAINED AND CONTROLLED.

3. (1) When a hostel is maintained on premises hired by the Government, the superintendent shall pay, for the use of the premises and furniture, if any, a rent equal to ten per cent of all fees paid in respect of board and lodging in such hostel.

8. Die bepalings van regulasie 5 is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met enige boorgat of put of natuurlike fontein ten opsigte waarvan 'n permit kragtens regulasie 6 deur die Minister uitgereik is.

9. Enige persoon wat hierdie regulasies oortree, is by skuldigbevinding strafbaar soos in subartikel (3) van artikel honderd-en-sewentig van die Wet voorgeskryf.

Hierdie kennisgewing vervang Goewermmentskennisgewing No. 958 van 4 Julie 1958.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 1719.]

[1 November 1963.]

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAARONDER 'N PRIVATE LOSIES-AFDELING OF KOSHUIS IN, OF VERBONDE AAN 'N STAATSBANTOESKOOLO IN STAND GEHOU EN BEHEER KAN WORD.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel vyftien van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, vaardig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies uit wat in die Bylae hiervan vervat is, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. 873 van 18 Mei 1956.

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

BYLAE.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies beteken „die Wet” die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), en tensy uit die samehang anders blyk, het elke uitdrukking waarvan in daardie Wet 'n betekenis geheg is, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

„bevoegde beampte” die prinsipaal van die Staatsbantoeskool waaraan die koshuis verbonde is, mits hy nie ook superintendent van die koshuis is nie, 'n inspekteur van Bantoe-onderwys of enige beampte van die Departement wat deur die Sekretaris aangewys is;

„kosganger” 'n leerling wat by 'n Staatsbantoeskool ingeskryf is en wat toegelaat word om in 'n koshuis in te woon en etes daar te nuttig of om slegs etes daar te nuttig; en

„skoolkwartaal” die tydperk in enige kalenderjaar soos van tyd-tot tyd deur die Sekretaris bepaal waarin onderrig aan leerlinge in 'n Staatsbantoeskool gegee word.

SUPERINTENDENT.

2. (1) Die Sekretaris kan aan die prinsipaal of enige onderwyser op die diensstaat van 'n Staatsbantoeskool of enige ander persoon, deur die Minister goedgekeur, vergunning verleen om 'n koshuis in, of verbonde aan sodanige Staatsbantoeskool in stand te hou en te beheer.

(2) Die persoon aan wie ingevolge subregulasie (1) vergunning verleen is om 'n koshuis in stand te hou en te beheer, staan vir die doeleindes van hierdie regulasies bekend as die superintendent.

VOORWAARDES WAARONDER 'N KOSHUIS IN STAND GEHOU EN BEHEER KAN WORD.

3. (1) Wanneer 'n koshuis in stand gehou word op 'n perseel wat deur die Staat gehuur word, moet die superintendent vir die gebruik van die perseel en meublement, as daar is, aan die Departement huurgeld betaal gelykstaande met tien persent van al die gelde wat ten opsigte van losies en inwoning in sodanige koshuis betaalbaar is.

(2) A rent allowance equal to half the rental payable in terms of sub-regulation (1), shall be refunded to the superintendent, subject to the following conditions:—

- (a) the rental shall be paid to the Department not later than thirty days after the commencement of the school quarter in respect of which such rental is payable;
- (b) the boarding fees payable by boarders shall be as determined by the Secretary from time to time;
- (c) after payment of expenses any profit yielded by a hostel, shall be utilised to improve in general the conditions at such hostel;
- (d) for the purposes of paragraph (c) expenses may include either the cost of providing free board and lodging to the superintendent, his wife and such minor children of the superintendent who are wholly dependent on him, or, in the case of an unmarried superintendent, the cost of free board and lodging for himself plus—

(i) an allowance equal to five per cent of the fees collected in respect of board and lodging in the hostel, or

(ii) R120 per annum, whichever is the lesser.

(3) The Secretary may, after consultation with the Treasury, authorise the payment of a rent allowance in respect of a hostel although the conditions under sub-regulation (2) have not been observed, provided that the other provisions of these regulations have been complied with.

ADMISSION AND DISCIPLINE.

4. The conditions of admission and the standing rules regarding the discipline of boarders shall be submitted to the Secretary for approval.

RIGHT OF ADMITTANCE TO A HOSTEL.

5. Any competent officer shall at any reasonable time have the right of admittance to any hostel.

REPORTS AND RETURNS.

6. The superintendent shall keep such records and render such returns as the Secretary may require from time to time.

INSPECTION OF HOSTEL.

7. Any competent officer may at any reasonable time inspect all books, reports, stock and premises of any hostel.

WITHDRAWAL OF PERMISSION TO MAINTAIN AND CONTROL A HOSTEL.

8. The permission to maintain and control a hostel may, after written notice of one school quarter to the superintendent, be withdrawn by the Secretary.

HOSTELS MAINTAINED AND CONTROLLED BY BANTU AUTHORITIES, NATIVE COUNCILS OR OTHER BODIES OR BY CHURCHES.

9. (1) The Secretary may, with the approval of the Minister, grant permission to any regional, local or domestic council, committee or other body instituted in terms of the Act, or any Bantu authority or Native council instituted by or in terms of any other Act, or any church or other body, to maintain and control a hostel attached to a Government Bantu school on such conditions and with such financial assistance as the Minister may determine after consultation with the Minister of Finance.

(2) The permission to maintain and control a hostel attached to a Government Bantu school may, after written notice of one school quarter to the person in charge of the hostel, be withdrawn by the Secretary.

(2) 'n Huurtoelae gelykstaande met die helfte van die huurgeld wat ingevolge subregulasie (1) betaalbaar is, moet, behoudens die volgende voorwaardes, aan die superintendent terugbetaal word:—

(a) Die huurgeld moet nie later nie as 30 dae na die begin van die skoolkwartaal ten opsigte waarvan die huurgeld betaalbaar is, aan die Departement betaal word;

(b) die losiesgelde betaalbaar deur kosgangers is soos van tyd tot tyd deur die Sekretaris vasgestel;

(c) na betaling van uitgawes moet enige wins wat 'n koshuis afwerp, gebruik word om die toestande by die koshuis in die algemeen te verbeter;

(d) vir die doeleindes van paragraaf (c) kan uitgawes insluit of die koste van die verskaffing van vry losies en inwoning vir die superintendent, sy vrou en die minderjarige kinders van die superintendent wat heeltemal van hom afhanklik is, of in die geval van 'n superintendent wat ongetroud is, die koste van vry losies en inwoning vir homself plus—

(i) 'n toelae gelykstaande met vyf persent van die gelde wat ten opsigte van losies en inwoning in die koshuis ingesamel is, of

(ii) R120 per jaar, wat ook al die minste is.

(3) Die Sekretaris kan, na oorlegpleging met die Tesourie, betaling van 'n huurtoelae ten opsigte van 'n koshuis magtig al is die voorwaardes in subregulasie (2) nie nagekom nie, mits die ander bepalinge van hierdie regulasies nagekom is.

TOELATING EN DISCIPLINE.

4. Die voorwaardes vir toelating en die staande reëls betreffende die dissipline van kosgangers moet vir goedkeuring aan die Sekretaris voorgelê word.

REG VAN TOEGANG TOT 'N KOSHUIS.

5. Enige bevoegde beampte het te eniger redelike tyd die reg van toegang tot 'n koshuis.

VERSLAE EN OPGAWES.

6. Die superintendent moet die verslae hou en die opgawes verstrek wat die Sekretaris van tyd tot tyd vereis.

INSPEKSIE VAN KOSHUIS.

7. Alle boeke, verslae, voorrade en persele van 'n koshuis kan te eniger redelike tyd deur 'n bevoegde beampte geïnspekteer word.

INTREKKING VAN VERGUNNING OM 'N KOSHUIS IN STAND TE HOU EN TE BEHEER.

8. Die vergunning om 'n koshuis in stand te hou en te beheer, kan deur die Sekretaris na skriftelike kennisgewing van een skoolkwartaal aan die superintendent, ingetrek word.

KOSHUISE IN STAND GEHOU EN BEHEER DEUR BANTOE-OWERHEDE, NATURELLERADE OF ANDER LIGGAME OF DEUR KERKE.

9. (1) Die Sekretaris kan met die goedkeuring van die Minister aan enige streeks-, plaaslike of huishoudelike raad, komitee of ander liggaam ingestel kragtens die Wet, of enige Bantoe-owerheid of Naturelleraad ingestel by of kragtens enige ander wet, of enige kerk of ander liggaam, vergunning verleen om 'n koshuis verbonde aan 'n Staatsbantoeskool in stand te hou en te beheer op die voorwaardes en met die geldelike hulp wat die Minister na oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

(2) Die vergunning om 'n koshuis verbonde aan 'n Staatsbantoeskool in stand te hou en te beheer, kan deur die Sekretaris na skriftelike kennisgewing van een skoolkwartaal aan die persoon in beheer van die koshuis, ingetrek word.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1685.]

[1 November 1963.]

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENTS TO.

The State President has been pleased, under the provisions of section two (4) of Act No. 44 of 1958, to approve, with effect from the 1st November, 1963, the following amendments to the Postal Regulations promulgated under Government Notice No. R. 550 of the 14th April, 1960, as amended:—

Regulation 20.

Substitute the following for the existing regulation:—

“20. Any postal article purporting to be a commercial paper, printed paper, sample or newspaper within the meaning of the regulations which may be found to contravene any of the provisions thereof shall, without prejudice to any penalty which may be imposed upon the sender under the Post Office Act, be surcharged upon delivery with an amount equal to double the deficient postage at the appropriate rate.”

Regulation 36.

Substitute the following for the existing sub-regulation (3):—

“(3) (a) Every newspaper shall be posted in a wrapper open at both ends or in such other manner as may be determined by the Postmaster-General and there shall not be upon any such newspaper or the cover thereof any communication, character, figure, letter, number, or mark other than the words ‘newspaper postage paid’, ‘newspaper only’, ‘exchange copy’, or the printed title of such newspaper, the printed names, occupations and places of business of the printer, publisher and vendor thereof, the name, occupation, and address of the person to whom it is sent, the name and address of the sender, and any line or mark for the sole purpose of deleting or directing attention to any portion of the newspaper, otherwise there shall be charged thereon at the time of posting postage at the rate for letters; provided that any newspaper which does not bear on the outside anything which makes it ineligible for the rate of postage applicable to printed papers may be transmitted at such rate.

(b) Nothing other than a supplement as defined in the Post Office Act may be enclosed in or with or accompany a newspaper and its wrapper. Any newspaper containing a supplement which contravenes any of the provisions of the Post Office Act, or containing any other enclosure chargeable at a rate of postage higher than that for newspapers, shall be chargeable, at the time of posting, at the newspaper rate for the newspaper and its wrapper plus an amount equal to the appropriate postage which would be payable on such supplement or other enclosure were it posted separately.”

Regulation 46.

Substitute the following for the existing sub-regulation (3):—

“(3) Any parcel found to contain a letter or postcard, or to bear on the cover thereof any article or communication chargeable at the letter rate of postage, shall without prejudice in regard to any penalty which may be imposed under the Post Office Act, be surcharged on delivery with an amount equal to double the postage payable upon such letter, postcard, article or communication had it been posted separately.”

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1685.]

[1 November 1963.]

POSREGULASIES.—WYSIGINGS IN.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel twee (4) van Wet No. 44 van 1958, die volgende wysigings in die Posregulasies, afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 November 1963 goed te keur:—

Regulasie 20.

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende:—

„20. Elke posstuk wat 'n handelstuk, drukwerk, monster of nuusblad binne die betekenis van die regulasies heet te wees en wat bevind word strydig met enigeen van die bepalings daarvan te wees, word met voorbehoud van die straf wat die afsender ingevolge die Poswet opgelê mag word, by aflewering beboet met dubbel die tekort aan posgeld teen die toepaslike tarief.”

Regulasie 36.

Vervang die bestaande subregulasie (3) deur die volgende:—

„(3) (a) Elke nuusblad moet in 'n omslag wat aan albei kante oop is of op 'n ander wyse wat die Posmeester-generaal mag bepaal, gepos word en geen ander mededeling, teken, syfer, letter, nommer of merk as die woorde ‘Nuusbladposgeld betaal’, ‘Slegs nuusblad’, ‘Ruilnommer’ of die gedrukte titel van sodanige nuusblad, die gedrukte name, beroepe en besigheidsplekke van die drukker, uitgewer en verkoper daarvan, die naam, beroep en adres van die persoon aan wie dit gestuur word, die naam en adres van die afsender, en enige streep of merk wat uitsluitlik bedoel is om 'n deel van die nuusblad te skrap of die aandag daarop te vestig, mag op sodanige nuusblad of op die omslag daarvan voorkom nie, anders is posgeld teen die briefpostarief daarop betaalbaar ten tyde van terposbesorging; met dien verstande dat 'n nuusblad teen die drukwerkterief gestuur kan word mits dit niks aan die buitekant het wat nie teen die drukwerkterief toelaatbaar is nie.

(b) Niks anders as 'n byvoegsel soos omskryf in die Poswet, mag in of by 'n nuusblad of die omslag daarvan ingesluit word of dit vergesel nie. Vir elke nuusblad wat 'n byvoegsel bevat wat strydig is met enigeen van die bepalings van die Poswet of wat 'n ander stuk bevat waarop 'n hōer postarief as dié vir nuusblaaie betaalbaar is, word die posgeld ten tyde van terposbesorging gevorder teen die nuusbladtarief vir die nuusblad en sy omslag plus 'n bedrag gelyk aan die toepaslike posgeld wat op sodanige byvoegsel of ander stuk betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gepos is.”

Regulasie 46.

Vervang die bestaande subregulasie (3) deur die volgende:—

„(3) Elke pakket wat bevind word 'n brief of poskaart te bevat of op die omslag waarvan 'n artikel of mededeling voorkom waarop die briefpostarief betaalbaar is, word met voorbehoud van die straf wat ingevolge die Poswet opgelê mag word, by aflewering beboet met dubbel die posgeld wat op sodanige brief, poskaart, artikel of mededeling betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gepos is.”

No. R. 1687.] [1 November 1963.
AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section *two* and of section *three* of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments to the Telephone Regulations:—

Telephone Regulation 37.

After "Stellenbosch", insert "Virginia" with effect from 1 November, 1963.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1698.] [1 November 1963.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto, and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1965, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 28th May, 1965, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association (formerly the Transvaal Heavy Engineering Manufacturers' Association);
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa (formerly the Light Metal Products Association of South Africa);
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa (formerly the Construction & Road Equipment Manufacturers' Association);
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries Association of South Africa;

No. R. 1687.] [1 November 1963.
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *twee* en van artikel *drie* van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

Telefoonregulasie 37.

Na „Stellenbosch”, voeg in „Virginia” met ingang van 1 November 1963.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1698.] [1 November 1963.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGS-FONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1965 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is; en
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Mei 1965 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METAALNYWERHEID.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Constructional Engineering Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association voorheen die Transvaal Heavy Engineering Manufacturers' Association);
Iron and Steel Producers' Association of South Africa;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa (voorheen die Light Metal Products Association of South Africa);
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa (voorheen die Construction and Road Equipment Manufacturers' Association);
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa;
Sheet Metal Industries Association of South Africa;

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;
The Cape Engineers' and Founders' Association;
The East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
The Natal Engineering Industries Association;
The Port Elizabeth Engineers' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association (formerly Transvaal Foundry Association);

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
S.A. Yster en Staalbedryfsvereniging;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, to amend the Agreement published under Government Notice No. 1087 of the 19th July, 1957, as amended, and extended by Government Notices Nos. 1789, 219, 355, 604, 1156, 112 and 767 of the 15th November, 1957, 19th February, 1960, 3rd March, 1961, 19th April, 1962, 20th July, 1962, 25th January, 1963 and 24th May, 1963, respectively (hereinafter referred to as the "Group Life and Provident Fund Agreement"), as follows:—

- (1) The definition of the expression "employee" contained in Section 3 of the Group Life and Provident Fund Agreement is hereby amended to read as follows:—

"Employee" means an employee employed on any of the classes of work scheduled at a rate of not less than 33·91c per hour in the Agreement published under Government Notice No. 727 of the 17th May, 1963, or employed in operative processes and receiving a rate of pay equivalent to not less than 61c per hour or paid at a rate of not less than R118·95, including cost of living allowance but excluding overtime, per month, and includes an apprentice irrespective of his wage rate and employees employed on domestic appliance mechanic's work, refrigerator mechanic's work and/or radiotrician's work in the Province of the Transvaal.

- (2) Section 5 of the Group Life and Provident Fund Agreement is hereby amended by the deletion of sub-section (3) and the substitution therefor of the following sub-section:—

—(3) Contributions calculated in accordance with the provisions of sub-section (1) may be made at the discretion of the employer for unscheduled employees, provided such employees are receiving an hourly wage of not less than 33·91c per hour or remuneration which, including any amount paid as cost of living allowance but excluding overtime, is the equivalent of not less than 33·91c per hour.

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties on this the 22nd day of July, 1963.

R. F. BUDD,
Chairman.

JOHN M. RUSSELL,
Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY,
General Secretary.

No. R. 1679.]

[1 November 1963.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL.

AMENDING AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, do hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor, Catering, Private

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

The Cape Engineers' and Founders' Association;
The East London Engineers' and Founders' Employers' Association;

The Natal Engineering Industries Association;
The Port Elizabeth Engineers' Association;
Transvaal and Orange Free State Foundry Association (voorheen Transvaal Foundry Association);

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' and Shipbuilders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers' and Firemen's Association;
S.A. Yster en Staalbedryfsvereniging;

(hieronder die „werknemers" of die „vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metaalnywerheid,

om die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. 1087 van 19 Julie 1957 soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings Nos. 1789, 219, 355, 604, 1156, 112 en 767 van onderskeidelik 15 November 1957, 19 Februarie 1960, 3 Maart 1961, 19 April 1962, 20 Julie 1962, 25 Januarie 1963 en 24 Mei 1963 (hieronder die "Groepslewe- en Voorsorgsfonds-ooreenkoms" genoem), soos volg te wysig:—

- (1) Die woordomskeywing van die uitdrukking "werknemer" vervat in artikel 3 van die Groepslewe- en Voorsorgsfonds-ooreenkoms word hierby gewysig om soos volg te lui:—

"werknemer" 'n werknemer wat in diens is in enige van die klasse werk ingelys teen 'n tarief van minstens 33·91c per uur in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 727 van 17 Mei 1963 of in diens in operatiewe prosesse en wat 'n loontarief ontvang gelyk aan minstens 61c per uur of wat besoldig word teen 'n tarief van minstens R118·95, met inbegrip van lewenskostoelae maar met uitsluiting van oortyd, per maand, en omvat 'n vakleerling ongeag sy loontarief, en werknemers in diens as werktuigkundiges vir huishoudelike toestelle, as werktuigkundiges vir verkoelingstoestelle en/of as radiotrisiëns in die provinsie Transvaal.

- (2) Artikel 5 van die Groepslewe- en Voorsorgsfonds-ooreenkoms word hierby gewysig deur die skraping van subartikel (3) en die vervanging daarvan deur onderstaande subartikel:—

(3) Bydraes bereken ooreenkomstig die bepallings van subartikel (1) kan gedoen word na die goeddunke van die werkgewer vir oningelyste werknemers, met dien verstande dat sodanige werknemers 'n uurloon van minstens 33·91c per uur ontvang of besoldig wat, met inbegrip van enige bedrag wat as lewenskostoelae betaal word maar met uitsluiting van oortyd, gelykstaan aan minstens 33·91c per uur.

Vir en namens die partye op hierdie 22ste dag van Julie 1963 in Johannesburg onderteken.

R. F. BUDD,
Ondervoorsitter.

JOHN M. RUSSELL,
Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY,
Hoofsekretaris.

No. R. 1679.]

[1 November 1963.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRANK-, VERVERSINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL.

WYSIGINGSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepallings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank-, Verversings-, Privaathotel- en

Hotel and Boarding-house Trades, shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 11th March, 1965, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR, CATERING,
PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES,
SOUTH COAST, NATAL.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, No. 28 of 1956, as amended, made and entered into between the

South Coast Caterers' Association

(hereinafter referred to as "the employers' organisation") of the one part, and the

Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Liquor, Catering Private Hotel and Boarding House Trades, South Coast, Natal, to amend the Agreement published under Government Notice No. 326 dated the 2nd March, 1962, by the deletion of clause 16 and the substitution thereof of the following:—

"16. Trade Union and Employers' Organisation Subscriptions:—

- (1) Every employer shall deduct from the wages of each member of the trade union in his employ, the membership subscription payable by such employee to the trade union, and shall forward the total amount so deducted, together with a list of such employees, to the Secretary of the trade union, P.O. Box 290, Durban or 32/33 Colonization Chambers, 355 West Street, Durban, not later than the 7th day of each month, such subscription to be deducted from the first payment of wages in each month. The subscription scale shall be as notified to the employers concerned from time to time by the Secretary of the Council.
- (2) Every employer who is a member of the employers' organisation shall remit to the Secretary of the Council his membership subscription of the employers' organisation on or before the 31st day of January in each year. The Secretary of the Council shall transmit all subscriptions so received to the employers' organisation."

Signed at Umkomaas this 30th day of August, 1963.

D. N. LEVITT,
Chairman of the Council.

LOUIS NELSON,
Vice-Chairman of the Council.

J. A. WILLEMSE,
Secretary of the Council.

No. R. 1628.]

[1 November 1963.]

REGISTRATION FOR EMPLOYMENT ACT, 1945.

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty-five* of the Registration for Employment Act, 1945 (Act No. 34 of 1945), with effect from the date of publication hereof—

- (a) to rescind the regulations published under Government Notice No. 2685 of the 20th December, 1946, as amended by Government Notice No. 1873 of the 22nd August, 1952; and
- (b) to make the following regulations:—

REGULATIONS.

GENERAL.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context:—

"Act" means the Registration for Employment Act, 1945 (Act No. 34 of 1945);

"Annexure" means an annexure to these regulations;

and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, bears, when used in these regulations, the same meaning.

Losieshuisbedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Maart 1965 eindig, bindend is vir die Werkgewersorganisasie en die Vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vakvereniging is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK-, VERVERSINGS-,
PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS,
NATAL.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenig, No. 28 van 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur tussen die

South Coast Caterers' Association

(hieronder die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union

(hieronder die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank-, Verversings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal, om die Ooreenkoms gepubliseer by Gowermentskennisgewing No. 326 van 2 Maart 1962, te wysig deur die skraping van klousule 16 en die vervanging daarvan deur die volgende:—

"16. Ledegelde vir vakvereniging en werkgewersorganisasie:—

- (1) Elke werkgever moet van die loon van elke lid van die vakvereniging wat by hom in diens is, die lededgeld aftrek wat deur sodanige werknemer aan die vakvereniging betaalbaar is en die totale bedrag aldus afgetrek, tesame met 'n lys van sodanige werknemers, voor of op die sewende dag van elke maand aan die Sekretaris van die Vakvereniging, Posbus 290, Durban, of Colonization Chambers 32/33, Weststraat 355, Durban, stuur, en sodanige lededgeld moet van die eerste loonbetaling in elke maand afgetrek word. Die sekretaris van die Raad moet die betrokke werkgewers van tyd tot tyd in kennis stel van die skaal waarop ledegelde betaalbaar is.
- (2) Elke werkgever wat lid van die Werkgewersorganisasie is, moet voor of op die 31st dag van Januarie elke jaar sy lededgeld vir die Werkgewersorganisasie aan die Sekretaris van die Raad stuur. Die Sekretaris van die Raad moet alle ledegelde wat aldus ontvang word, aan die Werkgewersorganisasie stuur."

Geteken te Umkomaas op hede die 30ste dag van Augustus 1963.

D. N. LEVITT,
Voorsitter van die Raad.

LOUIS NELSON,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. A. WILLEMSE,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1628.]

[1 November 1963.]

WET OP REGISTRASIE VIR WERK, 1945.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om, kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel vyf-en-twintig van die Wet op Registrasie vir Werk, 1945 (Wet No. 34 van 1945), met ingang van die datum van publikasie hiervan—

- (a) die regulasies te herroep wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. 2685 van 20 Desember 1946, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 1873 van 22 Augustus 1952; en
- (b) die volgende regulasies te maak:—

REGULASIES.

ALGEMEEN.

1. In hierdie regulasies, tensy dit strydig met die samehang is, beteken—

„Wet”, die Wet op Registrasie vir Werk, 1945 (Wet No. 34 van 1945);

„Aanhangsel”, 'n aanhangsel van hierdie regulasies;

en het enige uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis toegeskryf is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word.

REGISTRATION OF WORKSEEKERS.

2. (1) The particulars which a workseeker is required to furnish to the Employment Officer in terms of sub-section (1) of section *four* of the Act shall be as follows:—

- (a) Surname.
- (b) Christian names.
- (c) Address.
- (d) Where born.
- (e) Length of residence in present district.
- (f) Occupation.
- (g) Alternative occupations.
- (h) Date of birth.
- (i) Married or single.
- (j) Dependants (if any) with ages and sex.
- (k) Whether willing to work in other districts.
- (l) Educational qualifications.
- (m) Language qualifications.
- (n) Testimonials (if any).
- (o) Record of previous employment (stating name and address of employer(s), period(s) employed and reasons for leaving).
- (p) Identity number.
- (q) Nationality.
- (r) Home language.

(2) The registration card which the Employment Officer is required to issue in terms of sub-section (2) of section *four* of the Act shall be in the form and contain the relevant particulars specified in Annexure Lab. 23.

WORKSEEKER OBTAINING EMPLOYMENT MUST NOTIFY EMPLOYMENT OFFICER.

3. Every workseeker who has obtained employment shall in terms of paragraph (c) of section *five* of the Act notify the Employment Officer concerned of the particulars of such employment by submission of the relevant details specified in Annexure Lab. 23.

NOTIFICATION BY EMPLOYERS OF ENGAGEMENT OR TERMINATION OF SERVICES.

4. The information and the particulars which an employer is required to furnish to the Employment Officer in terms of sub-section (1) of section *seven* of the Act shall be in the form of and contain the particulars specified in Annexure Lab. 516.

INFORMATION TO BE SUPPLIED BY PRINCIPALS OF SCHOOLS.

5. The information to be supplied by principals of schools in terms of section *nine* of the Act in respect of White juvenile workseekers shall be in the form of and contain the particulars specified in Annexure Ed.-Lab. 1.

In the case of other juvenile workseekers to whom the Act applies the information to be supplied by principals of schools shall be as follows:—

- (a) Name and address of juvenile workseeker.
- (b) Date of birth.
- (c) Standard passed.

PARTICULARS TO BE FURNISHED BY EMPLOYERS AND TRADE UNIONS.

6. (1) In terms of sub-section (1) of section *ten* of the Act every employer in an area to which the Act applies shall within fourteen days of the date reflected in the request from the Employment Officer complete and return to such officer a questionnaire specifying particulars regarding the number and class of persons employed by him in the various trades or occupations at a date specified in the questionnaire and the number of such persons whom he estimates that he will be able to employ at any future date specified in the said questionnaire.

REGISTRASIE VAN WERKSOEKERS.

2. (1) Die besonderhede wat 'n werksoeker ingevolge subartikel (1) van artikel *vier* van die Wet aan die werksbeamppte moet verstrek, is soos volg:—

- (a) Van.
- (b) Voorname.
- (c) Adres.
- (d) Geboorteplek.
- (e) Duur van verblyf in huidige distrik.
- (f) Beroep.
- (g) Alternatiewe beroepe.
- (h) Geboortedatum.
- (i) Getroud of ongetroud.
- (j) Afhanklikes (indien enige), hulle ouderdomme en geslag.
- (k) Of hy gewillig is om in ander distrikte te werk.
- (l) Onderwyskwalifikasies.
- (m) Taalkwalifikasies.
- (n) Getuigskrifte (indien enige).
- (o) Besonderhede van vorige werk (met vermelding van die naam en adres van die werkgever(s), die tydperk(e) van diens en redes vir diensbeëindiging).
- (p) Persoonsnommer.
- (q) Nasionaliteit.
- (r) Huistaal.

(2) Die registrasiekaart wat die werksbeamppte ingevolge subartikel (2) van artikel *vier* van die Wet moet uitreik, moet in die vorm van Aanhangsel Lab. 23 wees en moet die toepaslike besonderhede bevat wat daarin bepaal word.

'N WERKSOEKER WAT WERK VIND, MOET DIE WERKSBEAMPTE IN KENNIS STEL.

3. Elke werksoeker wat werk gevind het, moet ingevolge paragraaf (c) van artikel *vyf* van die Wet, die betrokke werksbeamppte van die besonderhede van die werk in kennis stel deur aan hom die besonderhede te verstrek wat in Aanhangsel Lab. 23 bepaal word.

KENNISGEWING DEUR WERKGEWERS VAN INDIENSNEMING OF DIENSBEËINDIGING.

4. Die inligting en besonderhede wat 'n werkgever ingevolge subartikel (1) van artikel *sewe* van die Wet aan die werksbeamppte moet verstrek, moet in die vorm van Aanhangsel Lab. 516 wees en moet die besonderhede bevat wat daarin bepaal word.

INLIGTING WAT DEUR HOOFDE VAN SKOLE VERSTREK MOET WORD.

5. Die inligting wat hoofde van skole ingevolge artikel *nege* van die Wet ten opsigte van Blanke jeugdige werksoekers moet verstrek, moet in die vorm van Aanhangsel Ed.-Lab. 1 wees en moet die besonderhede bevat wat daarin bepaal word.

In die geval van ander jeugdige werksoekers op wie die Wet van toepassing is, is die inligting wat deur hoofde van skole verstrek moet word, soos volg:—

- (a) Naam en adres van jeugdige werksoeker.
- (b) Geboortedatum.
- (c) Standaard waarin geslaag.

BESONDERHEDE WAT DEUR WERKGEWERS EN VAKVERENIGINGS VERSTREK MOET WORD.

6. (1) Ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *tien* van die Wet, moet elke werkgever in 'n gebied waarop die Wet van toepassing is, binne veertien dae vanaf die datum wat in die werksbeamppte se versoek aangegee word, 'n vraelys invul en aan die werksbeamppte terugstuur, waarin besonderhede verstrek word aangaande die getal en klas persone wat in die verskillende ambagte en beroepe by hom in diens is op die datum in die vraelys vermeld, asook die getal sodanige persone wat hy na beraming in staat sal wees om in diens te neem op enige toekomstige datum in die genoemde vraelys bepaal.

(2) Secretaries of trade unions shall in terms of sub-section (2) of section ten of the Act, furnish once a week to the Employment Officer the following particulars concerning their unemployed members:—

- (1) Name of member.
- (2) Address.
- (3) Sex.
- (4) Race and Identity number.
- (5) Occupation.
- (6) Last employer.
- (7) Period unemployed to date.
- (8) Name of new employer (if any).

(2) Die Sekretaris van vakverenigings moet ingevolge subartikel (2) van artikel tien van die Wet, een keer per week die onderstaande besonderhede in verband met hulle werklose lede aan die werksbeampte verstrek:—

- (1) Naam van lid.
- (2) Adres.
- (3) Geslag.
- (4) Ras en persoonsnommer.
- (5) Beroep.
- (6) Vorige werkgever.
- (7) Tydperk werkloos tot op datum.
- (8) Naam van nuwe werkgever (indien enige).

Lab. 23.

REGISTRATION FOR EMPLOYMENT ACT, 1945—REGULATION 2 (2).
WET OP REGISTRASIE VIR WERK, 1945—REGULASIE 2 (2).

Registration No. _____
Registrasienommer

Key Index No. _____
Hoofindeksnommer

REGISTRATION CARD.—REGISTRASIEKAART.

Applicants for employment sent by this office should also produce the introduction card furnished by the Employment Officer.
Aanzoekers om werk wat deur hierdie kantoor gestuur word, moet ook die voorstellingskaart toon wat deur die werksbeampte aan hom voorsien is.

Name _____ Occupation _____
Naam _____ Beroep _____
Address _____
Adres _____

Date _____ 19____
Datum _____

I have obtained employment with _____
Ek het werk gevind by _____

Occupation/Beroep _____
Remuneration/Besoldiging _____

(On reverse.—Op keersy.)

OFFICIAL.—AMPTELIK.

READ CAREFULLY.—LEES SORGVULDIG.

You should present this card at the Employment Office on _____
U moet hierdie kaart by die Arbeidsburo vertoon op _____
to ensure that your name will remain on the register until you have obtained employment.
ten einde te verseker dat u naam op die register bly totdat u werk gevind het.

If you obtain work, either through the Employment Office or otherwise, you must fill in this card on the opposite side and post it at once.
As u werk vind, hetsy deur die bemiddeling van die Arbeidsburo of andersins, moet u hierdie kaart op die keersy invul en dit dadelik pos.

The Divisional Inspector of Labour,
Die Afdelingsinspekteur van Arbeid,
P.O. Box _____
Posbus _____

NOT TRANSFERABLE.—NIE OORDRAAGBAAR NIE.

Lab. 516.

REGISTRATION FOR EMPLOYMENT ACT, 1945.
WET OP REGISTRASIE VIR WERK, 1945.

Regulation 4.
Regulasie 4.

NOTIFICATION OF—
KENNISGEWING VAN—

*ENGAGEMENT/TERMINATION OF SERVICES.
*INDIENSNEMING/DIENSBEÏNDIGING.

Name of Employer _____
Naam van werkgever _____
Address of Employer _____
Adres van werkgever _____
Name of Employee _____
Naam van werknemer _____
Address of Employee _____
Adres van werknemer _____
Occupation _____
Beroep _____

The abovenamed was engaged by me/left my employment* on _____
Bog-noemde is deur my in diens geneem/het my diens verlaat* op _____

(date)
(datum)

Date _____
Datum _____

Signature of Employer/Handtekening van werkgever.

*Delete whichever is not applicable.—Skrap wat nie van toepassing is nie.

(On reverse.—Op keersy.)

OFFICIAL.—AMPTELIK.

Divisional Inspector of Labour,
Afdelingsinspekteur van Arbeid,
P.O. Box _____
Posbus _____

Ed. Lab. 1.
Reg. 5.

REGISTRATION FOR EMPLOYMENT ACT (No. 34 OF 1945).
WET OP REGISTRASIE VIR WERK (No. 34 VAN 1945).

CUMULATIVE RECORD CARD.—KUMULATIEWE VERSLAGKAART.
Information in terms of Section 9.—Inligting ingevolge artikel 9.

Strictly Confidential/Streng Vertroulik.

Index/Verwysing

- I. (1) Surname Van Christian name(s) Voornam(-name)
(2) Date of birth Geboortedatum (3) Home language(s) Huistaal(-tale)
(4) Date of first admission to school/Datum van eerste toelating tot skool

II. SCHOOLS ATTENDED/SKOLE BESOEK. To be filled in as required/Vul in wanneer nodig.

Admission No. Toelatingsno.	Name of Present School. Naam van huidige skool.	School Board. Skoolraad.	Medium of Instruction. Voertaal.	Admission. Toelating.		Departure. Verlating.		School Attendance. Skoolbesoek.
				Date. Datum.	Std. St.	Date. Datum.	Std. St.	

III. PSYCHOLOGICAL TESTS/SIELKUNDIGE TOETSE.

Date. Datum.	Name of Test. Naam van toets.	Result. Resultaat.	Remarks. Opmerkings.

IV. HEALTH REPORT.—(School Medical Card to be attached, if available. See Directions Card for Code.)
GESONDHEIDSVERSLAG.—(Mediese Skoolkaart moet bygevoeg word, indien beskikbaar. Kyk na Aanwysingskaart vir Kode.)

HEALTH.—(Use Code in Directions Card.) GESONDHEID.—(Gebruik Kode in Aanwysingskaart.)	Std./St. II.	Std./St. IV.	Std./St. VI.	Std./St. VIII.	Std./St. X.
(a) General health..... Algemene gesondheid					
(b) Any obvious physical defect, ailment or abnormality..... Enige opmerklike liggaamlike gebrek, ongesteldheid of afwyking					
(c) Is (b) above being treated or not?..... Word (b) hierbo behandel of nie?					

Surname
Van

Christian name(s)
Voornam(-name)

V. SCHOOL ATTAINMENTS RECORD.—(Subjects not mentioned should be written into spaces provided. See Directions Card.)
 VERSLAG OOR SKOOLPRESTASIES.—(Vakke wat nie genoem is nie moet in die voorsiene ruimte ingevul word. Kyk na Aanwysingskaart.)

Primary School/Laerskool.													Post Primary/Na Laerskool.												
Year and month..... <i>Jaar en maand</i> Standard..... <i>Standerd</i>													Year and month..... <i>Jaar en maand</i> Standard..... <i>Standerd</i>												
English (main/second)— (a) (b) (c) Afrikaans (hoof/tweede)— (a) (b) (c) Arithmetic..... <i>Rekenkunde</i> Handwork or Arts and Crafts <i>Handwerk of Kunsvlyt</i> Science..... <i>Wetenskap</i> History..... <i>Geskiedenis</i> Geography..... <i>Aardrykskunde</i> Civics..... <i>Burgerkunde</i> Hygiene..... <i>Gesondheidsleer</i> Art..... <i>Kuns</i> Handwriting..... <i>Handskrif</i> Scripture..... <i>Bybel</i>													English (main/second).... Afrikaans (hoof/tweede).. Third Language..... <i>Derde Taal</i> Arithmetic..... <i>Rekenkunde</i> Mathematics..... <i>Matesis</i> Scripture..... <i>Bybel</i>												
Other subjects. <i>Ander vakke.</i>													Social studies. <i>Maatskaplike studies.</i>												
													Sciences. <i>Wetenskappe.</i>												
													Subjects with Vocational bias. <i>Vakke met beroepstendense.</i>												
Pass/Fail. Pass Age. (P. or F. or P/A.)..... <i>Slaag/Druip. Slaag Ouderdom. (S. of D. of S/O.)</i> Average aggregate for child (%)..... <i>Gemiddelde totaal van kind (%)</i> Average aggregate for Class (%)..... <i>Gemiddelde totaal van klas (%)</i>																									

VI. PLACEMENT IN SPECIAL CLASS OR SCHOOL.
PLASING IN SPESIALE KLAS OF SKOOL.

Admission Date:

Toelatingsdatum

Brief Progress Report if child was in Special Class:—

Kort Vorderingsverslag indien kind in Speciale Klas was:—

Kind of defect

Kind of defect:
Soort afwyking

Date of placement back in normal class

Datum teruggeplaas in klas vir normales

VII. STANDARDISED SCHOLASTIC TEST RECORD.—(To be filled in, if possible.)

GESTANDAARDISEERDE SKOLASTIESE TOETSVERSLAG.—(Moet ingevul word indien moontlik.)

[illegible]

VIII. PERSONALITY REACTIONS.—(See Directions Card for Code.)
 PERSOONLIKHEIDSREAKSIES.—(Kyk na Aanwysingskaart vir Kode.)

	Std. St.	Std. St.	Std. St.		Std. St.	Std. St.	Std. St.
(a) Initiative..... <i>Inisiatief</i>				(f) Mannerliness..... <i>Gemanierdheid</i>			
(b) Self-confidence..... <i>Selfvertroue</i>				(g) Neatness..... <i>Netheid</i>			
(c) Sense of Duty..... <i>Pligsbesef</i>				(h) Reliability..... <i>Betroubaarheid</i>			
(d) Persistence..... <i>Volharding</i>				(i) Disposition..... <i>Geaardheid</i>			
(e) Sociability..... <i>Sosiale aanpasbaarheid</i>				(j) Concentration..... <i>Konsentrasie</i>			
(k) Remarks: Standard <i>Opmerkings: Standaard</i>							
Std.							
St.							
Std.							
St.							

IX. GENERAL INFORMATION.—(To be filled in when pupil finally leaves school.)
 ALGEMENE INLIGTING.—(Vul in wanneer kind skool vir goed verlaat.)

- (1) Pastimes and hobbies (ability and interest during and/or after school hours)
Tydverdrywe en liefhebberye (bekwaamheid en belangstelling gedurende en/of na skoolure)
- (2) Physical Culture and Sport
Liggaamsopvoeding en sport
- (3) General tendency (underline): Intellectual, social, manual, artistic.
Algemene neiging (onderstreep): Intellektueel, sosiaal, handvaardig, kunssinnig.
- (4) (a) Vocations chosen by juvenile:—
Beroepe deur jeugdige gekies:—
 (i) _____ (ii) _____ (iii) _____
 (b) Vocations chosen by parents:—
Beroepe deur ouers gekies:—
 (i) _____ (ii) _____ (iii) _____
 (c) School's recommendations (See Directions Card):—
Aanbevelings van Skool (Kyk na Aanwysingskaart):—
 (i) _____ (ii) _____ (iii) _____
 (d) Vocational Adviser's advice
Raad van Beroepsvoorligter
- (5) Vocational and Technical Training (courses completed)
Beroeps- en Tegnieke Opleiding (kursusse voltooi)
- (6) Probable date of seeking employment
Waarskynlike datum waarop werk gesoek sal word

FOR USE BY PLACEMENT COUNSELLOR.—VIR GEBRUIK VAN PLASINGSRAADGEWER.
 (See Directions Card.—Kyk na Aanwysingskaart.)

X. PLACEMENT/PLASING.

Address of Workseeker. <i>Adres van werksoeker.</i>	Address of Parent or Guardian. <i>Adres van ouer of voog.</i>	Change of Address. <i>Adresverandering.</i>	Tel. No.
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____

XI. AFTER-CARE/NASORG.

- (1) Continued education/training:—
Voorgesette onderwys/opleiding:—
 (i) Where/Waar _____ (iii) Aptitude or defects
(ii) Course/Kursus _____ Aanleg of gebreke

(2) (a) Employers before registration. <i>Werkgewers voor registrasie.</i>	Started. <i>Begin.</i>	Left. <i>Verlaat.</i>	Wage. <i>Loon.</i>	Employed as, and experience. <i>In diens as, en ervaring.</i>	Reason for leaving. <i>Oorsaak van verlating.</i>	Dates/Datums.	
						Registered. <i>Geregistreerd.</i>	Lapsed. <i>Verval.</i>
1. _____							
2. _____							
3. _____							
4. _____							
5. _____							
6. _____							
(b) Employers after registration. <i>Werkgewers na registrasie.</i>							
1. _____							
2. _____							
3. _____							
4. _____							
5. _____							
6. _____							

- (3) (a) Cumulative after-care report
Kumulatiewe nasorgverslag

- (b) Report (five years after placement)
Verslag (vyf jaar na plasing)

CONTENTS.

No.		PAGE
	PROCLAMATIONS.	
R. 291.	Declaration of Certain Articles as Agricultural Produce	1
R. 301.	Amendment of Proclamation No. R. 142 of 1963, Concerning the Conduct of Elections of Members of the Transkeian Legislative Assembly	2
	Department of Lands.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1700.	Amendment of Land Settlement Act Regulations	8
	Department of Customs and Excise.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1682.	Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/197)	10
R.1683.	Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/198)	9
R.1684.	Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/365)	9
	Department of Railways and Harbours.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1697.	Tender Board Regulations and Instructions of the South African Railways and Harbours	10
	Department of Water Affairs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1712.	Regulation in Respect of the Uitenhage Subterranean Water Control Area	11
	Department of Bantu Education.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1719.	Regulations Regarding the Conditions under which a Private Boarding-section or Hostel in or Attached to a Government Bantu School may be Maintained and Controlled	13
	Department of Posts and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1685.	Postal Regulations: Amendments	15
R.1687.	Amendment of Telephone Regulations	16
	Department of Labour.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1679.	Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal: Amending Agreement	17
R.1628.	Registration for Employment Act, 1945: Regulations	18
R.1698.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, Republic of South Africa: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement	16

INHOUD.

No.		BLADSY
	PROKLAMASIES.	
R. 291.	Verklaring van Sekere Artikels tot Landbouprodukte	1
R. 301.	Wysiging van Proklamasie No. R. 142 van 1963, Betreffende die Hou van Verkiesings van Lede van die Transkeise Wetgewende Vergadering	2
	Departement van Lande.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1700.	Wysiging van Nedersettingswetregulasies	8
	Departement van Doeane en Aksyns.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1682.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/197)	10
R.1683.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/198)	9
R.1684.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/365)	9
	Departement van Spoorweë en Hawens.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1697.	Tenderraadregulasies en -instruksies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens	10
	Departement van Waterwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1712.	Regulasies ten Opsigte van die Uitenhage Ondergrondse Waterbeheergebied	11
	Departement van Bantoe-onderwys.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1719.	Regulasies Betreffende die Voorwaardes waaronder 'n Private Losiesafdeling of Koshuis in of Verbonde aan 'n Staatsbantoeskool in Stand Gehou en Beheer kan word	13
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1685.	Posregulasies: Wysigings	15
R.1687.	Wysiging van Telefoonregulasies	16
	Departement van Arbeid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1679.	Drank-, Verversings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal: Wysigingsooreenkoms	17
R.1628.	Wet op Registrasie vir Werk, 1945: Regulasies	18
R.1698.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms	16

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate